

# LA VOZ DE S

LA VOZ DE SOLLER  
Sr. Jefe de la  
Biblioteca Provincial  
PALMA



PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCION Y ADMINISTRACION: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

## PRIMEURS D'ALGERIE

MAISON

# MICHEL BERNAT

6, RUE LAMARTINE

## ALGER

ESPECIALITES

POMMES DE TERRE NOUVELLES

ARTICHAUTS

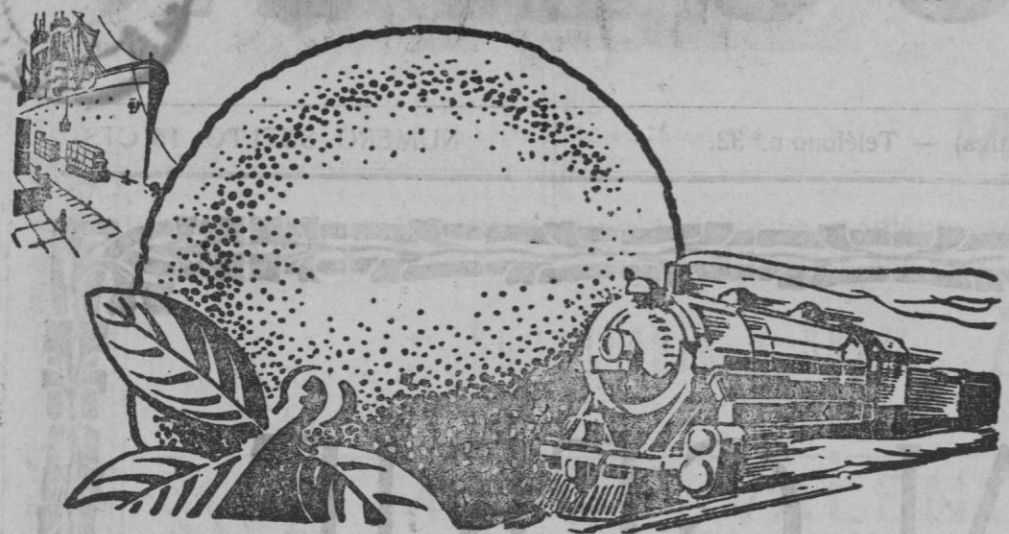
MAISON D'ACHAT

**AÏN-TAYA " ZERALDA**

TELEGRAMMES:

**BERNAT \* ALGER**

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



**Mayol & Coll**

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



**HOTEL FALCON** - Barcelona -  
Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MÓDICOS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**COMPANIA FRUTERA**

**GUILLERMO SEGUI Gérant**

Importación directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE  
Teleph: Colbert 37 82  
Telegraphie FRUTERA

¿CALLOS?

Usando sólo tres días el  
patentado

**UNGUENTO  
MÁGICO**

Desaparecen totalmente callos  
durezas, ojos de gallo,  
verugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones inefica-  
ces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 ptas

**Farmacia Puerto**  
P. de S. Ildelfonso, 5.—MADRID



Usando con constancia  
**Petróleo Gal**  
evitará que al peinarse  
se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

**GOTAS DIVINAS**

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

**Perfumería ICART - Barcelona**  
Nombre y dibujo patentados

**Acete Vegetal**

**EXPORTACIÓN DE FRUTAS**

Especialidad en naranjas,  
mandarinas y limones

**Miguel Bernat S. L.**  
**CARGAGENTE** (Valencia)  
(Antes **ALMAZORA**)

GERENTE:

**RAMÓN COLOM**

Telegramas: MIBERNAT  
Teléfono núm. 25

**“FREIXERET”**  
CHAMPAN DE CALIDAD

**ALMACEN DE MADERAS**  
CARPINTERIA MECANICA  
Especialidad en muebles, puertas  
y persianas ... Construcción de somiers  
A precios módicos

**MIGUEL COLOM**  
CALLES DE MAR Y GRANVIA  
SÓLLER (MALLORCA)

**CUINA POPULAR DE MALLORCA**  
Librería Salvador Calatayud, Lluna 27.—SÓLLER.

**EXPORTACION DE FRUTAS AL EXTRANJERO**

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones

**VIUDA DE P. CARDELL**

**ALBERTI-MAYOL, S. cres**

DESPACHO: Calle de García Hernández, 65. --- TELÉFONO 53

ALMACEN: Calle de Burriana. --- TELÉFONO 108

TELEGRAMAS:  
FRUTA---VILLARREAL

**VILLARREAL** (Castellón)

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACION

APARECE LOS SABADOS

REDACCION Y ADMINISTRACION: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS

## CUARESMALES

### FIGURAS DE LA PASION

#### Pilatos

Poncio Pilatos es, desde el año 26, procurador de la Judea en nombre de Tiberio. Cobarde y violento, levanta contra sí la cólera del pueblo y el odio de los sacerdotes por unas medidas sacrílegas.

Los jefes de la nación van a olvidar sus resentimientos para vengarse de un hijo de su raza.

Sentado en el atrio de la torre Antonia, envuelto en su toga, despectivo e inquieto, Pilatos recibe a la mañana del Viernes, la turba de los acusadores.

Ante Caifás habían alegado un motivo religioso. Ante Pilatos alegan motivos políticos: "Este hombre excita el pueblo, prohíbe pagar el tributo a César y se proclama el Cristo-Rey." La repentina preocupación de esos enemigos de Roma por los intereses del César sorprende a Pilatos, que adivina su hipocresía.

—Eres tú el rey de los judíos? pregunta. —Sí, soy rey, pero mi reino no es de este mundo... He venido para dar testimonio de la Verdad. Quién ama la Verdad oye mi voz.

El procurador no comprende nada de estas palabras. Este hombre tuvo un día la suerte prodigiosa de ver el rostro de la Verdad. Y este hombre permaneció indiferente.

El rabbi judío no es digno de interés, pero es evidentemente inocente. Si no ha de costarle nada, le defenderá. Enterado de que es Galileo, le remite a Herodes Antipas. Pero el Tetrarca vuelve a enviárselo sin juzgarlo. Convencido de su inocencia, Pilatos trata de salvarle, proponiéndole al pueblo junto con Barrabás; mas un clamor furioso le responde: "Barrabás!"

Una última estratagemata viene a su mente. Para atraer sobre él alguna piedra lo manda azotar, pero al presentarle al pueblo redoblan los gritos de muerte: "Tolle, crucifícale!" ¿Cómo? Pilatos no llega a creerlo. Si ha dejado el fallo al sufragio del pueblo es porque se le ha enterado del crédito que gozaba el Galileo. Cuántos se decían curados por él, cuántos hosannas entusiastas habían saludado su entrada en Jerusalén! Sin duda alguna, esos favorecidos, esos discípulos van a intervenir. Si nadie se ha presentado en el pretorio para decir a los acusadores: "Mentis!", a lo menos, ahora, al grito de sus rivales: "Barrabás!" van a oponer el suyo: "¡Jesús! ¡Jesús!". Tienen el derecho y la ocasión de hacerlo... Hasta Pilatos declara que no halla culpa en él... Amigos, amigos de Cristo, ¿dónde estáis? Qué podrían obtener esos bandidos, si, mientras el procurador pasea la vista a su rededor, esperando una protesta que socorra su debilidad, se levantara, para defender al inocente, la décima parte de los partidarios que cuenta en la ciudad santa...? Amigos de Jesús, el número lo tenéis; la ocasión se os ofrece. Hablad, pues! —Vana esperanza! Una cosa les falta, ay! el valor. Judas lo ha vendido; Pedro le ha negado; los apóstoles han huido; todos se esconden y Pilatos no percibe más que clamores de odio: "Crucifícale!". Se acobarda; tiembla; cede: "Tomadlo. Crucifícadlo. Me lavo las manos!" La iniquidad está consumada. ¿Quién tiene la culpa?...

Desde el balcón, Jesús contempla esta escena que se repetirá más de una vez en el transcurso de los tiempos...

Pilatos pudo lavarse las manos, pero acababa de cometer un crimen, porque, en fin de cuentas, todo dependía de él: "¡Ignoras, había dicho a Jesús, que tengo el poder de librarle y el de crucificarle?"

Sin embargo, Cristo mismo, declaró que no falta, por grande que fuese, no era la más grave: "El que me ha entregado a ti tiene mayor pecado".

El pueblo elegido y sus representantes cometieron mayor pecado al condenar a un Mesías, y cometieron también sus amigos con su silencio, como lo cometemos nosotros, cuando el enemigo, que cuenta con nuestra pasividad, hiera otra vez al justo en la persona de los suyos.

El crimen de Pilatos no le salvó. Es la

suerte de los cobardes el ver sus capitulaciones volverse contra ellos. Acusado por los judíos, destituido por Vitelio, prefecto de Siria, desterrado a las Galias por Caligula, Pilatos murió despreciado de todos y de sí mismo...

#### Pedro

Pedro tenía las hermosas cualidades que hacen un carácter simpático.

Citemos algunas de ellas.

La fidelidad: "Señor a quién iríamos? Tú tienes palabras de vida eterna."

La confianza: "Si eres tú, manda que vaya a ti sobre las aguas."

La humildad: "Alejaos de mí, Señor, porque soy un gran pecador."

El desprendimiento: "He aquí que lo hemos dejado todo..."

La generosidad: cuántas pruebas dió de ella! Púedese decir que era su característica dominante, llegando hasta la presunción. El arrojito que mostraba era a veces algo impulsivo. En la Cena, viente a Cristo a sus pies, exclama: "No, jamás me lavarás a mí los pies!" Pero, apenas Jesús le ha hecho una observación cuando replica: "Señor, no sólo los pies, sino las manos y la cabeza."

En el huerto hiera a Malco, pero no acertó el golpe y el hecho de armas es poco glorioso.

Después de la Resurrección, "habiéndolo oído que el discípulo al que Jesús amaba le dijo: "Es el Señor", se echó al mar.

Echase al mar, por Jesús al que amaba con pasión, he aquí a Pedro... Carácter franco, espontáneo, ardiente, sincero, todo de una pieza... pero, ay!, demasiado terreste...

Porque el Apóstol negó a su Maestro... Una caída casi siempre tiene una preparación remota. Cuáles son las causas que pueden explicar la debilidad de Pedro? Primero, la presunción: "Aunque todos se escandalicen de ti, yo, jamás me escandalizaré."

Se creía el hombre fuerte, seguro de sí mismo y repetía a su modo la palabra del fariseo: "No soy como el resto de los hombres."

Entonces Cristo le profetizó su falta: "En verdad te digo, esta noche, antes que el gallo cante, me negarás tres veces". Es perfectamente claro; La negación tendrá lugar tres veces... durante la noche... detalle característico: el gallo cantará.

¿Está convencido Pedro con estas precisiones desconcertantes? De ningún modo. Escuchadle: "Aunque tuviera que morir contigo, no te negaré"; como si dijera: Señor, te engañas. Conozco mis fuerzas y protesto de tu error.

Además de esta presunción, Pedro, en Getsemani, tuvo otra, la de no velar ni orar cuando el Maestro declaraba estos dos medios indispensables para no caer... Pedro, decía que darías tu sangre... y no puedes dar ni una hora de sueño!

El que es presuntuoso no huye de la ocasión. Pedro se mezcló a los siervos del Pontífice, y para qué? Para ver como terminaría; y qué hacía? Se calentaba... Verdaderamente, no se trataba de eso!

En fin Pedro cedió al respeto humano. Se avengonzó de ser el discípulo del Maestro humillado.

Oh! cuán grande fué el pecado de Pedro!

¿Quién pecó? El que tenía la cuádruple dignidad de Apóstol, de privilegiado, de sacerdote, de elegido al pontificado... Sin embargo, Pedro pecó. ¡Miseria del hombre!

¿Cómo pecó? Mezquinamente: ante dos criadas. Pesadamente: "no conozco a ese hombre". Sacrilegamente: con juramentos. Largamente: durante el espacio de una hora. Frecuentemente: no fué caída única, sino triple.

Esta caída de Pedro fué preparada... consumada...

Pero fué reparada.

Pedro tenía aún en sus labios la última

negación, cuando "el Señor, pasando, habiéndose vuelto, le miró"; oh! los ojos de Cristo, sobre su pobre apóstol!

"Y Pedro, se acordó, y habiendo salido, lloró...", lloró con esas lágrimas que sólo se agotaron con su vida...

Jesucristo fué mas magnánimo que pusilánime había sido su Apóstol. Notado: a quién escogió por cabeza de su Iglesia? A Juan, el apóstol virgen, el discípulo fiel?—De ningún modo! Al que le negó tres veces con juramento ante una mozoleta. Dios permitió su falta y la de los demás para que fuesen indulgentes con los otros. Les autorizó a transmitir sus poderes a pecadores como ellos; previendo que muchos convertidos vendrían a decirles: "Si os dignáis imponerme las manos y hacerme participante de vuestro sacerdocio, yo también perdonaré como me habéis perdonado!" De antemano ha aceptado sus servicios; y, como temiendo las severidades de la inocencia, ha preferido hombres que conociesen personalmente nuestras debilidades, para que fuesen así más prontos en perdonar y a tratar como hermano a todo culpable, recordando sus propias faltas. Comprendamos su pensamiento, pues, y no dudemos jamás, jamás, ni del corazón de Dios ni de la caridad de sus ministros.

#### TEÓFILO

Marzo, 1933.

Col·laboració

### Antant pel carrer...

Demà de fins de març... Pel carrer ampla i asoleiat van els nins de l'Escola de pàrvuls del Celler. Van de dos en dos, uniformats, per escala; els més grans qui van davant no tendran molt més enllà de set anys, y els de darrera van disminuint... disminuint... fins arribà a sa mida de colqu'un que cabria baix d'una pollera... Dues Germanes de la Caritat els acompanyen; la gent les veu passar amb simpatia. Von a la Parroquia a cumplir amb el precepte pasqual... a confessar... a prendre billet... ¡i els hi daràn carabassa!... Passen els nins, vestits de blanc, gojosos, cap a la Parroquia a prendre billet... Passen els nins... y els temps passen també... Y els nins d'avui demà seràn homes... Y viuràn els plers i les amargures de la vida. Y entre l'agitació constant del viure es recordaràn colque vegada de la mareta amorosa q'un dia els fé la clenxa per que havien d'onar a prendre billet; de la monyeta recullida que ls mostrava oracions per quont anassin a confessar... Y aquest record projectarà damunt la seva existencia una retxa de sol de primavera...

Pero als infants els volen privar d'aquesta ensenyança. Amb l'excusa de respectar la llibertat dels nins s'els lleva la llibertat d'esser ensenyats segons les normes cristianes. ¡Com si els nins no tenguessin dret desde sa primera edat d'esser encaminats pel millor dels camins. ¡Com si no valgués més an aquestes criatures qui obrin els seus sentits a la vida, conèixer d'un principi el camí plé de llum de la veritat qui eleva i dignifica, a la llibertat de poré caure per inexperiencia en el principi del error, de les tenebres i de la vergonya!

Tot això m'feia pensar la llarga tiringa de nins, que pel carrer ampla i asoleiat pel bon sol de primavera, anava a la Parroquia a prendre billet...

#### FAMAM

Sóller, 28 III.33.

### De Colaboración

## Valor del sacrificio

Otra vez nuestro Santísimo Padre, preocupado de la paz del mundo, en su Bula «Quod Nuper» publicada con motivo del centenario de la Redención, entre los medios, que señala para lograrla, cuéntase la penitencia y el sacrificio. Sin sacrificio, sin austeridad en la vida y costumbres, no es posible soñar con una solución verdadera del problema social. Con toda razón, indicábase ya este medio de restauración en la Encíclica «Rerum Novarum»: El sufrir y el padecer es la suerte del hombre, y por más experiencias y tentativas que el hombre haga, con ninguna fuerza, con ninguna industria podrá arrancar enteramente de la vida humana estas incomodidades. Puesto que el sufrir y el padecer es la suerte del hombre, hay que hacerse a la idea de que el sacrificio es una ley de la vida humana. Bien es verdad que no todos comulgan con la doctrina de la Iglesia, pero no hay que ponerlo en duda ya que la experiencia lo abona; en la vida no se puede prescindir del sacrificio.

Pseudo-redentores hay que prescindan de él.

En primer lugar tenemos «los conservadores», que por desgracia abundan, y de todos es conocida su manera de pensar. Suponen que la crisis es producida por los hombres de la infima clase, los cuales han tenido envidia de su fortuna y se han sublevado causando los actuales desórdenes. Creen que la salvación consiste en la reconciliación de amos y obreros sin realizar el más mínimo esfuerzo. Que los obreros pierdan sus humos... El proceder de tales señores es muy nefasto. Proclaman que militan en las filas de las derechas porque quieren conservar y defender lo que poseen; no les habléis de Religión, de Catolicismo si no es para salvar su propiedad, su capital. Entonces, ¡si esto son las derechas mejor es ser buenos cristianos y estar a la izquierda de tales redentores! ¡Vosotros sois unos de los responsables de la angustia de la Patria, que habéis podido evitarla y no lo habéis hecho. Escondéis vuestro dinero con una tacañería suicida, y hay que sacarlo. La masonería ha derribado vuestros altares. El comunismo amenaza con arrebataros la propiedad! ¿No tenéis bastante estímulo para despertar? ¿Esperáis que llegue el momento que vayais a barrer las calles bajo el látigo soviético?

Otro grupo lo forman aquellos que cómodamente sentados en los sillones de los cafés, casinos, etc. quieren discutir calurosamente sobre la cuestión que se agita en nuestros días. Pedidle: ¿qué hacéis para los obreros, para los pobres? y os contestará: ¡les amamos, les defendemos y les decimos que protesten sobre todo lo que les pertenece! ¿Y nada más hacéis? Luego vuestra actuación es como «los ayunos de cierto monje que en el refectorio comía con extremada abstinencia y después se regalaba en secreto espléndidamente; fingía penitencias de ermitaño y usaba tablas por cama en la anteceldá y en el retrete interior colchones mullidos» (P. Roa).

¿Como pueden dar solución al problema si por parte de ellos no se realiza ningún sacrificio y los pocos que hacen se cubren con el manto de la hipocresía?

También son pseudo-salvadores los del gremio de «Abajo todos y viva yo!». Todo lo juzgan mal hecho; en algunas cosas que parecen bien, aún ellos encuentran defectos y deficiencias. Ellos son los únicos salvadores de la actual situación.

La conducta de estos hipercríticos elama venganza al cielo por paralizar la

obra de Dios, pues critican a los jóvenes operarios cuyos trabajos por su inexperiencia no resultan del todo excelentes, pero tienen siempre su recta intención. ¡Ojalá esos pregoneros del catolicismo estudiasen mejor las normas evangélicas que dicen: «No juzguéis a los demás sino quereis ser juzgados, con la medida con que mediréis sereis medidos!» y después de puestas en práctica empezasen un verdadero apostolado con la abnegación de su amor propio.

Tampoco «salvarán a España» los que blasonan de saber ofrecer su vida en holocausto a Dios y de su ideal, porque empiezan por no tener virtud suficiente de humildad para hacer las obras calladamente. Preguntadles. —¿Como ocupáis vuestra vida? Enseguida os responderán. —Pues comulgo varias veces por semana, además me he propuesto destruir tal sociedad acrata, voy a todos los casinos para discutir sobre la Religión... Pedídes un sacrificio, como por ejemplo, la visita a un pobre, a un hospital y os contestarán que no pueden, tienen ocupaciones perentorias? ¿Y cuales son estas ocupaciones?—Sencillamente. Flirteos, promiscuidades, galanteos, etc.! En resumen son esos tipos el segundo binario de San Ignacio. ¿Como bendecirá Dios su labor, si no se entregan totalmente a El? ¿Que serían los mártires ahora si hubiesen preparado su martirio a semejanza de estos modernos?

Al lado de todos estos grupos de pseudo-salvadores surgen los verdaderos apóstoles, los humildes, los sacrificados... los que comprenden a Cristo. Saben sacrificarse, saben privarse de los divertimientos, incluso de los llamados lícitos, saben mortificarse puesto que creen que la penitencia da la fecundidad a las obras. Su acción es humilde y silenciosa, pues siguen aquel consejo de San Ignacio de Loyola que daba a los Padres que asistían al Concilio de Trento cuando les decía: «Después de la cátedra, de la Tribuna, visitad a los pobres, a los enfermos, a las cárceles pues son más eficaces los apotolados sencillos y humildes que no los ruidosos.»

Pongamos al sacrificio como medio supremo, que está al alcance de los más desheredados de este mundo, el medio que nos hará más potentes que los más potentes y que casi siempre da la fecundidad a las obras de los que trabajan y eficacia a las oraciones de los que rezan. Ofrecer sus dolencias, sus dolores, su trabajo, sus penas cotidianas, sus decepciones, sus privaciones; ofrecer todo esto en unión de los sufrimientos de Jesucristo para la salvación de las almas y el rescate de los pecadores, es expiar con El, es rescatar con El.

V. RUIDAURA

Sóller, Marzo 1933.

### Nota de la Redacción

La Redacción no se hace solidaria de los conceptos ni doctrinas expuestos en los artículos que van firmados, aunque sea con pseudónimo. De ellos son responsables únicamente sus autores.

\*\*\*

En adelante, no se admitirán artículos de polémica, sean de particulares o entidades que no vayan refrendados con una firma solvente.

Tales escritos deberán estar en poder nuestro el jueves a más tardar.

Las notas y sueltos informativos se admitirán hasta el sábado a las 9 de la mañana.

De colaboración

### Otro ataque

Cada día vemos un nuevo ataque a la Religión, de parte esos nuevos estructuralistas de las leyes españolas.

Pero en ese proyecto de ley de Confesiones y Congregaciones religiosas ponen de manifiesto, ante la faz de España y del mundo entero, como interpretan la palabra «Democracia» esos nuevos redactores.

Pues la palabra «Democracia» según la definición del diccionario, significa que el pueblo se gobierna a sí mismo según su voluntad.

Pero esos hombres no sé como entienden el significado de esta palabra, pues quieren gobernar al pueblo con leyes antidemocráticas.

Bien podría escarmentar en cabeza ajena esos gobernantes, con el decreto de la «Ley Seca» en los Estados Unidos como medida preventiva contra la embriaguez que en lugar de mejorar el problema lo ha ido agravando con su aplicación. Bien podrían convencerse de que no son las leyes que forman los pueblos, sino que son éstos que con sus costumbres y modo de vida han de dictar sus leyes.

Los católicos, en España apesar de sus nuevos descubrimientos, somos una mayoría aplastante. Pues como hemos de consentir que en nombre de la «Democracia» dicten estas leyes de excepción para nosotros? No nos digan que satisfacen los anhelos de la voluntad popular. ¿Porventura nosotros no somos «pueblo»? Que se declaren pues de una vez enemigos implacables de nosotros y no quieran hacernos comulgar con ruedas de molino, explotando la sencillez de muchos.

¿Dónde está la tan carcareada libertad de conciencia? Porque ante este proyecto no la vemos por ninguna parte, pues apesar de llamarse «Proyecto de Ley de Confesiones religiosas», para regular sus actividades, no vemos más que una dura persecución sobre nuestra Religión, pues en el artículo primero ya nombra a las otras Religiones no para perseguirlas sino para ponerlas al nivel de la nuestra que es la única verdadera.

Pero en otros artículos sólo se menciona a la Iglesia Católica como blanco de su sectarismo; y vemos que sólo sus bienes han de pasar a ser propiedad del Estado; que sólo a sus Congregaciones se prohíbe la enseñanza, mientras pro-

tejen y subvencionan en Marruecos la enseñanza de los sefarditas.

Podemos pues decir que vivimos en un paraíso de libertad que asombrara a los pueblos civilizados.

Y lo peor es, que en lugar de proceder con razón y justicia ante las intervenciones acertadas de los diputados católicos que repelen con irrefutables argumentos estos atropellos, haciendo ver el daño irreparable que van a causar a la Patria con su aplicación, hacen caso omiso de la razón anteponiéndole la fuerza de los votos; por eso vemos a cada paso la razón arrollada por la fuerza.

La intervención del Sr. Pildain, canónigo, contra este proyecto, que se valió de argumentos irrefutables, no por cierto de nuestros escritores sino de pensadores adversarios de nuestras creencias, fué escuchado con complacencia por la Cámara y confundió al mismo Ministro. Pero aún así no será posible que mejore de ningún modo este proyecto, pues estos días pasados los socialistas presentaron una proposición y como es natural la votaron y pasaron a ley, y digo los socialistas porque es necesario que el pueblo se entere de quienes son sus verdaderos defensores. Pues en esta proposición rebosante de libertad y justicia republicana, se estipula que para salir a la calle el Santo Viático Redentor será necesario autorización gubernativa.

¿Qué hemos de hacer pues los católicos ante tamaños atropellos? No nos contentemos en cursar telegramas de protesta que de nada nos servirán. Luchemos pacíficamente por la salvaguardia de nuestra independencia espiritual, y si por desgracia viéramos en nuestro pueblo estas leyes tan injustas en vigor, cosa que no creemos de nuestras cultas autoridades, formaríamos una cruzada para rendir un homenaje de pleitesia a nuestro Dios. Y al oír la campana que anuncie la salida del Viático sea para nosotros como un toque de rebato y acudamos a acompañar a Nuestro Señor y si no podemos hacerlo como tradicionalmente lo venimos haciendo, hagámoslo «laicamente», sin respetos humanos, y así cumpliendo con nuestro deber daremos un ejemplo de civismo a nuestros adversarios.

FELIX

Sollér, marzo, 1933.

### Pensamientos

No permitas que tu lengua corra más que tu pensamiento.

### Notas Bibliográficas

EMMANUEL SOY

#### Una historia secreta

Una nueva firma ofrece a sus lectores «La Novela Rosa»: Emmanuel Soy, seudónimo que ha popularizado una distinguida escritora francesa, cuyas novelas, de alto valor moral y positivo mérito literario, alcanzan en la nación vecina un éxito rotundo.

Una historia secreta justifica plenamente la razón de esa acogida: una modesta joven que cuida a su tía enferma, es inculpada; de un robo que no ha cometido; todo se conjura contra ella y la fatalidad se ensaña su novio. La desprecia; todos en el pueblo, la miran con recelo, y su propia dignidad, más que las gentes, la aísla y aparta de los demás. Esta soledad a que la obligan las circunstancias, es propicia a sus aficciones literarias y cultiva la afición hasta alcanzar un premio decisivo que la consagra como novelista de valía. Pero ella sigue en el anonimato, oculta tras su «nombre de guerra».

A la sazón un periodista parisense, locuaz simpático y buen muchacho, huye de París, donde le acecha un mal seguido de otros muchos: la amenaza de un inevitable matrimonio con una muchacha enferma, impedida que se enamoró de él... Y va al pueblo con el propósito de contraer nupcias con una linda primita a quien no conoce.

El final de esta bonita novela nadie puede conjeturarlo: es original, inesperado, digno de una pluma maestra como la de Emmanuel Soy.

Publicada en la colección «La Novela Rosa». Un volumen en rústica, 1'50 ptas.—Editorial Juventud, S. A.—Provenza, 101. Barcelona.

CONCORDIA MERREL

#### La casa de ayer

Las obras de la fecunda novelista inglesa, se desarrollan generalmente entre refinados elementos de la nueva sociedad y, sin ensombrecer en lo más leve el ambiente característico de alegría y juventud que se respira en sus creaciones, aborda temas de no escasa trascendencia familiar, y hasta social.

La casa de ayer, esto es, el esplendor de antaño, constituye un exponente de nuestras sugerencias.

Una familia retenida en la olvidada mansión de ayer un esplendoroso, por los dragones de la pobreza y las tradiciones de linaje, vive en el eterno sueño de sus marchitas glorias. El padre ha muerto de pesar; la madre vive bajo el inminente peligro de un ataque cardíaco. Queda la hermana mayor,

nervio y norma de la casa y la niña pequeña, último retoño de la puritana casta, producto nuevo, despreocupado y libre, de la actual generación, siempre en pugna con los viejos ideales.

Esta aparece a la edad más propicia a un amor romántico, y se enamora de un amigo de infancia, ligero y presuntuoso, aunque, influida por las reflexiones de la hermana acaba por casarse con otro, rico y muy por encima de su edad.

Y este es el momento culminante en que se plantea el conflicto de la novela. Conflicto humano con profundas transiciones de sombras y de luz, que separa a los esposos, pero que un nuevo sentimiento, templado en el crisol del dolor y la reflexión, afirma el triunfo del hogar frente a todas las tempestades de la vida...

Publicada en la Colección «La Novela Rosa. Un volumen en rústica, 1'50 ptas.—Editorial Juventud, S. A. Provenza, 101. Barcelona.

### Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

#### INGRESO

De la Caja de Ahorros y Montepío de Manacor en la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Por la Caja de Ahorros y Montepío de Manacor y la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros se ha acordado el ingreso de la primera en la segunda, habiéndose sido autorizada esta fusión por el Ministerio de Trabajo y Previsión.

Las dos Cajas hacen pública esta fusión en la alocución que sigue:

Caja de Ahorros y Montepío de Manacor

y Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

#### NUESTRA FUSIÓN

La Caja de Ahorros y Montepío de Manacor y la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros se ha fusionado en estrecho abrazo de amor a la noble y mallorquina ciudad de Manacor.

Las dos han juntado sus vidas para hacerlas más provechosas y abundantes en frutos sociales, y para ofrecer a las clases populares y obreras de Manacor las más grandes ventajas posibles, dentro de las energías y capacidades de la economía popular, y las modalidades más perfectas, dentro de la técnica moderna de la asistencia humana.

En la fusión de las dos Cajas no han intervenido para nada estímulos ambiciosos de ninguna clase. Nadie, en la Caja de Ahorros y Montepío de Manacor, obtendrá el más pequeño beneficio personal de su unión con la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, y esta Caja, que ni busca ni

quiere especulaciones mercantiles, ha cedido todos los sobrantes del balance, transferencia y fusión con la Caja de Manacor, para la beneficencia de esta ciudad yendo más allá, añadirá sacrificio para aumentar sus obras de asistencia humana en la misma.

Todas las condiciones y cláusulas de fusión tienen por fin el bien de los imponentes de la Caja de Ahorros y Montepío de Manacor, la protección social de los obreros el beneficio de la ciudad.

Para el bien de los imponentes, se ha venido la ampliación de las clases de imponentes que tienen libretas y depósitos en las dos Cajas pueden seguir teniendo con la plenitud de los derechos y condiciones de cada libreta o depósito, sin que fundir en una sola.

Para la protección de los obreros, la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros intensificará en Manacor, todas sus acciones y actividades de previsión social, pulsará sus seguros maternales y ampliará el Instituto de la Mujer que Trabaja, aumentando sus Dispensarios con un una Cámara de urgencia.

Para beneficio de la ciudad, la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, mayores alcances a su obra cultural, aumentando en lo posible su Biblioteca popular.

La fusión de las dos Cajas es obra de fraternidad social, que será solemnizada un gran Homenaje a la Vejez, en el que serán pensionados ancianos de Manacor, el que se concederán premios a la virtud, ahorro, a imponentes de la Caja de Ahorros y Montepío de Manacor.

Y esta fusión de amor, irá seguida toda una serie de actuaciones, en las que la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros se sentirá siempre depositaria del recuerdo amado y de los ideales sociales de la venerable Caja de Ahorros y Montepío de Manacor.

Marzo de 1933.

Este número consta de 10 páginas.

### Casa Teruel

San Jaime, 19.—PALMA

Legítimo Renard Argentino y Cibelinas

English Spoken On parle Français

# NARANJAS Y MANDARINAS

# F. MAYOL & FRÈRES

(ESTA ES SU CASA)

# BOUFARIK -- Alger

TELEGRAMAS:

MAYOL

Cuentos escogidos

Cuento de Primavera

— Toma esta rosa, tómalala y guárdala hasta que se deshoje, ¿oyes?  
 — Si, amor mío, delante del cuadro de la Virgen la pondré, y mis manos no la tocarán... Pero una rosa dura tan poco...  
 — ¡No importa! Yo salgo esta tarde en el tren de las ocho. No estaré en mi pueblo más que el tiempo necesario para traer mis papeles, antes de ocho días estaré de vuelta y nos casamos; pero como yo soy tan supersticioso...  
 — ¿Y por qué? La superstición es enemiga de la religión... No se debe creer más que en Dios.  
 — Es verdad, pero eso no se puede remediar. Yo te doy esta rosa porque sé que en tu poder es un salvo-conduto para mí. Si está todavía fresca cuando yo vuelva, nuestra felicidad es segura.  
 — ¡Pero no tardes ocho días!  
 — En el mes de Abril, bien cuidada, una rosa dura cinco o seis días, y ésta la acabo de cortar de la maceta de mi ventana.  
 — Bien, hombre, bien, no seas loco. ¡Vest. Ven conmigo, aquí la pongo en este vaso delante de la imagen, y dos veces por día le cambiaré el agua. ¡Pero ven pronto!  
 — De aquí a la Alcarria no hay mucho y ya mi padre está arreglando todos los papelotes... ¡Hasta la vuelta! ¿Me quieres?  
 — ¡Tonto! ¿¿Pues no lo sabes?  
 — Dímelo como despedida.  
 — ¡Con toda mi alma!  
 La huérfana le vio partir, rezó un Ave-Maria delante de la Virgen del Carmen y se puso como de costumbre a coser junto a la ventana.  
 ¡Qué mes de Abril!

Carlos aspiraba en los campos alcarreños el perfume de tomillo y romero que embalsama el ambiente y ensancha el alma; se daba gran prisa a sacar los papeles para la boda; y mientras su padre activaba el asunto él salía con la escopeta y el perro a matar pájaros inocentes, contra todas las leyes de la vida y de la compasión. Y en cualquier rincón de mesa de la primera casa en que se detenía a beber un vaso de agua, le escribía a Casilda una carta de cuatro pliegos. Ella le contestaba y decía:

Folletín de LA VOZ DE SOLLER. — 10

El Terror de los Mares

NOVELA DE AVENTURAS original de GUILLERMO ARBONA COLL

IV Los prisioneros

Cinco minutos después, los botes que llevaban a los vencidos llegaron junto a la corsaria. El primero, en el cual iba la oficialidad, atracó por el lado de estribor. El capitán había mandado colocar la escalera de honor, para que los vencidos pudieran subir a cubierta y ser recibidos y tratados según rango. Aquellos hombres, después de haber resistido enconadamente al «Terror» de los Mares y a sus leones, parecían no sentir la vergüenza de la derrota; eran todos de porte altivo y gallardo; sus vestidos, hechos girones, casi todos ensangrentados, daban muestra de que habían luchado por su libertad fiera y ferocemente.  
 Al poner el pie sobre cubierta, uno de ellos al parecer el capitán se adelantó del grupo y salió al encuentro del corsario, que respetuoso y generoso como siempre salía a su encuentro.  
 — Buenas tardes, capitán — le dijo el oficial, un joven que no pasaría de los treinta años, alto, robusto y de porte aristocrático. Se conocía había luchado denudado pues así lo demostraba la

— Ven pronto, ven pronto, mira que a la rosa de la Virgen se le ha caído anoche una hoja...  
 Pasaron cuatro días. Ya el activo padre lo tenía todo corriente, y le suplicó que se quedara un día más.  
 — No puedo, padre, no puedo.  
 — Tan hermoso como está el campo en Abril...  
 — Pues oiga usted lo que me dice Casilda: «la primavera está donde se ama, y mi ventana está más bonita que todos los campos de tu tierra. Si vieras los jacintos, las hortensias, las rosas amarillas... ¡Vaya una ventana! Ven pronto, que a la rosa se le han caído tres hojas más...»  
 — Un día, un día solo, quédate mañana para almorzar conmigo, decía el padre. ¿No sabes que mañana es mi santo?

Carlos cedió y se quedó un día más. Y precisamente aquel día, a las nueve de la mañana, la asistenta, la pobre mujer que venía temprano a ayudar a Casilda a los menesteres de su humilde vivienda despertó a la huérfana gritando:  
 — ¡Señorita! ¡Señorita! ¡Que yo no he sidol  
 — ¿Qué sucede? ¿Qué pasa?  
 — El gato ha saltado sobre la cómoda, ha tirado el vaso donde estaba la rosa que usted cuidaba tanto...  
 — ¡Jesús!  
 — ¡Y el vaso se ha hecho mil pedruzos y la rosa se ha deshecho toda!  
 En aquel momento llegó el chico del telégrafo. El telegrama que trajo decía:  
 «A mi pobre hijo se le ha disparado la escopeta y ha muerto a las dos horas.»  
 E. BLASCO

La baturra

Morena, gentil morena, gala del humilde pueblo donde, a la luz de la vida, abriste tus ojos negros:  
 La de los castos mirares, la de los que es tiernos, la garrida aragonesa educada en el sosiego de las faenas rurales, la que encierra los corderos en el aprisco y ordeña las cabras para hacer queso; la que cuida los establos, la que limpia el gallinero, la que lava en las acequias, la que hace leña en el cerro y lleva fajos a la era y vendimia en los vidueños.

sangre que brotaba de sus heridas. En sus medio deshechas mangas de la chaqueta se podía muy bien distinguir los galones de capitán.  
 — Buenas tardes, señor — le contestó el «Terror de los Mares» con extrema cordesía.  
 El señor Burni alzando la voz, gritó a sus hombres que habían bajado a los botes y esperaban sus órdenes:  
 — ¡Qué desembarquen por la escalera de babor! ¡Llevalos a la ante-cámara y dadles de comer, pero mucho cuidado que no se escape ninguno.  
 Luego dirigiéndose al grupo de oficiales, compuesto del capitán ya citado, de un teniente y de dos cabos todos en estado deplorable, les dijo:  
 — Señores, venid a...  
 Más de pronto el capitán inglés le interrumpió, diciendo:  
 — Capitán, hemos sido vencidos. ¡Tomad la espada! Haced de nosotros lo que queráis, pero no paséis por alto la promesa que nos habéis hecho de dejar en libertad, sin rescate alguno, a mis marineros.  
 — ¡El Terror de los Mares sólo tiene una palabra! ¡Y ésta la cumple! — dijo con altanería y cierto dejo de orgullo.  
 — Esto es lo que espero — contestó el inglés.  
 Y luego, alargándole la espada, prosiguió:  
 — Tomad y cumplid vuestra palabra...  
 — ¡Sois un valiente! Guardarla para mejor ocasión — repuso sonriente el corsario.  
 El capitán, cogiéndola por la empuñadura, rompióla en dos y luego tirola al mar, en donde al hundirse alzó una pequeña columna de agua, que azotó leve-

Doncella eres bien guardada con la llave del respeto, por el lindo escapulario que llevas colgado al cuello... Y en tu hogar has aprendido que el trabajo es compañero de la pobreza y le das hasta tus horas de sueño, para amasar el pan duro, que es, como tú eres, moreno.

Tú eres la rosa silvestre bien oliente como el heno; traviesas con la inocencia de juguetones becerros; como las aves, sencilla, y sano como el aliento purísimo de la ontina que embalsama los oteros.  
 Tú la abeja laboriosa que en miel transformas los frescos polenes de la virtud...  
 Tú eres la diosa del pueblo donde, a la luz de la vida, abriste tus ojos negros.

ENRIQUE LOZANO

Las golondrinas

La golondrina es indudablemente la avecilla más poética entre toda esa gran república alada que puebla el espacio y armoniza los bosques.  
 Las flores no abren el certamen de sus perfumes hasta que las golondrinas vienen de la otra parte del Estrecho a presidirlo.  
 Las golondrinas son las anunciadoras de la primavera, de esa juventud del año; y cuando se las ve revolotear por encima de nuestras cabezas, se las saluda con gozo, enviándolas una sonrisa.  
 La golondrina abriga en su diminuto corazoncito las dos grandes virtudes que enaltecen a los hombres: la gratitud y la fidelidad.  
 Guiada por los recuerdos del amor, vuelve de lejanas tierras buscando hospitalidad bajo el mismo techo donde nació, y se enoja y demuestra su mal humor si halla cerrada la ventana o la puerta por donde entró y salió millones de veces, llevando en el pico la partícula de barro para construir su nido, o el insecto para alimentar a sus hijos.  
 Cuando cree que ha sonado la hora de la emigración, la golondrina se reúne y emprende la marcha en dirección a sus cuarteles de invierno y de verano, bastándole una hora para atravesar una distancia de 80 leguas.  
 El poder de sus alas sólo es comparable con las del ave fragata, que, como

mente los costados de la nave, dicen lo:  
 — ¡Vé a descansar en lo profundo del mar, donde pronto tu amo te seguirá.  
 Y llevando repentinamente la mano a la cintura en donde aún guardaba una pistola de largos cañones y culata incrustada de oro, se la llevó a la sien y sin titubear apretó el gatillo.  
 Una sorda detonación, que hizo poner sobre las armas a la tripulación corsaria temiendo alguna traición, sonó de pronto, a la vez que el capitán bañado en su propia sangre caía inerte al suelo apesar de la pronta intervención del «Terror» para impedirle que disparara. (1)  
 Aquel valiente joven por un pundonor mal entendido y al grito de ¡Viva Inglaterra! había dado su vida por el cumplimiento de su deber.  
 Los hombres a su alrededor reunidos se miraron con una mezcla de estupor y asombro, hasta que pasado el impulso de zozobra se dirigieron al lugar del suceso.  
 El capitán que habla sido el primero en ir a su socorro.  
 — ¡Bravo muchacho! — exclamó, emocionado. — Treinta como éste y se hubiera eclipsado hoy para siempre la fama del «Terror de los Mares».  
 El grupo de oficiales, de aquellos hombres ennegrecidos por el humo, de las metralas lloraban con gran emoción la vida de aquel valeroso joven, que antes que tener la deshonra había preferido la muerte.  
 Mientras el cuerpo del inglés yacía muerto sobre la cubierta del buque rodeado de oficiales, conmovidos todos por aquel heroico hecho por lo cual creía poner en salvo el honor de la marina inglesa.

(1) El autor no lo aprueba.

la golondrina, es la reina del espacio y mira con indiferencia al huracán.  
 Algunos autores aseguran, no sin fundamento, que la golondrina no canta sino habla; y efectivamente, si queréis verla enojada, gruñona y parlanchina, ponéis a clavar un clavo o hacer algo que a ella le moleste junto al sitio donde se halla colgado su nido.  
 Su algarabía es tal, que parece reprenderos la inoportunidad de vuestra aproximación, y no se tranquiliza hasta que ve terminada vuestra faena, dejando libre el paso, porque desde el momento que os honra con su confianza se cree la verdadera dueña de la casa.  
 Cuando algún peligro amenaza en el nido a sus queridos hijuelos, la golondrina tiene un grito de guerra, al que no dejan nunca acudir todas las compañeras que lo oyen, dispuestas a defenderla mientras les quede un soplo de vida, porque la golondrina no ignora que la unión constituye la fuerza.  
 Por las mañanas, al romper los primeros albores del día, entabla diálogos que la ciencia del hombre no ha podido aún traducir a la palabra, ese verbo divino que lo explica todo.  
 Lo que la golondrina habla con sus compañeras, el himno discordante que dedica a la luz del sol, es un misterio para el hombre; supone, sin embargo que entre ellas entablan diálogos que deben tener mucha analogía con esa verbosidad matinal que da vida y animación a las casas de vecindad.

Nosotros ignorando lo que se dirán las golondrinas y los gorriones, sus vecinos inmediatos, por las mañanas; pero a juzgar por el estrépito que arman, es de sospechar que la conformidad de pareceres no reina entre ellos; pero desde ahora se puede afirmar que el gorrion será más intencionado y más epigramático en sus apreciaciones, porque el gorrion, que es el pájaro más tunante del reino alado, vive siempre en perpetuo recelo, mientras que la golondrina es tan confiada y tan bonachona, que deja a sus hijos al alcance de la mano del hombre.  
 La primera golondrina que vemos en el espacio practicando la increíble gimnasia de sus prodigiosas alas, nos produce una inmensa alegría, porque ella es la anunciadora del buen tiempo; los cazadores, al verla, piensan en las codornices y dirigen una mirada cariñosa a su perro; y los labradores, frotándose las manos, limpian las eras y los graneros, y hacen votos para que no falten

sa, los marineros vencidos subían a cubierta, (despertando gran desorientación entre ellos la muerte de su capitán) siendo conducidos a la ante-cámara para que se les sirviera de comer, a la vez que el médico de a bordo señalaba a los heridos que habían de ser conducidos a la enfermería.  
 — Señor Burni! gritó de pronto Morthon llamando al capitán.  
 — ¿Qué quieres? — preguntó éste.  
 — Venga Vd.; tengo que hablarle.  
 — Señores — dijo el capitán dirigiéndose al grupo — tened la bondad de seguir a Kubang. — Tú — dijo después a un hombre de estatura baja, ancho de espaldas y de musculatura a toda prueba — lleva a estos señores a mi cabina donde me esperarán. Ten cuidado a que no te jueguen ninguna mala pasada.  
 Los oficiales le miraron.  
 — Señor — dijo uno de ellos. — ¿Cómo podéis temer de nosotros si ni siquiera llevamos encima a un cortaplumas?  
 — La prudencia nunca está de más — contestó sonriente el capitán.  
 — Tenéis razón. Yo en vuestro caso haría lo mismo.  
 — Señores, hacéd el favor de seguir a este hombre — dijo el corsario señalando con el dedo al llamado Kubang.  
 Los oficiales después de mirar por última vez a su desgraciado capitán siguieron al hombre que el corsario había señalado.  
 En los ojos de algunos, gruesos lagrimones rodaban por sus mejillas.  
 El capitán antes de dirigirse hacia Morthon llamó a algunos hombres de la tripulación señalando al capitán.  
 — ¡Envolved en una manta a este hombre y echadle al mar!  
 Luego encaminó sus pasos hacia donde estaba Morthon.

las aguas de Abril y Mayo, fecundadoras de los campos.  
 Dice San Francisco que la golondrina llega a hacerse ama de la morada del hombre, y muchas veces hablan tan alto, que es preciso decirles: *Hermandas golondrinas, ¿no podríais callar un poco?*  
 El poeta filósofo Michelet asegura, bajo la honrada fe de su palabra, que el hogar del hombre pertenece a la golondrina.  
 «Donde anida la madre — dice — anida luego la hija y la nieta. Vuelven al mismo sitio todos los años, y sus generaciones se suceden con mayor regularidad que las nuestras. La familia humana se extingue, se dispersa; la casa pasa a otras manos: las golondrinas siguen volviendo, y sostienen su derecho de ocupación.  
 Así ha llegado esta viajera a ser símbolo de la firmeza y de la fejeza del hogar. Tan apegada está a él, que muchas veces, aunque la casa se halle en obra, aunque la derriben en parte para volverla a construir, aunque la perturben durante largo tiempo los albañiles, no por eso dejan de volver a ocuparla estos pájaros fieles de perseverantes recuerdos.»  
 Respetemos, pues, a la golondrina; concedámosle siempre los cariñosos homenajes de la hospitalidad caldea; su consecuencia en visitarnos, su amor a nuestro hogar, la hacen acreedora al título de Benjamín de la familia; dejemos siempre abierta la ventana por donde sale y entra, convirtiéndola en un derecho de servidumbre; no la hagamos nunca el menor daño, puesto que confía a nuestra honradez lo que más ama, sus hijos; y no olvidemos que cuenta la tradición que con sus alas arrancó tres espigas de la dolorosa corona de Cristo cuando clavado en la Cruz exhaló el último suspiro en la cumbre del Gólgota para redimir al hombre.  
 Respeto, cariño y gratitud eterna a la modesta avecilla emigradora que viene todos los años a visitar nuestro hogar, anunciándonos la hermosa primavera.

ENRIQUE PÉREZ ESCRICH

En una tienda

— Me dice usted que son de lana estos calcetines y la etiqueta dice que son de algodón.  
 — Es para engañar a la pollita.  
 — Le esperaba con intranquilidad — dijo éste cuando el capitán estuvo junto a él.  
 — ¿Cuántas bajas hemos tenido? — preguntó al segundo el corsario con interés.  
 — Seis muertos y doce heridos, tres de ellos de gravedad.  
 — Es necesario ir con cuidado — dijo frunciendo el ceño.  
 — ¿Qué hacemos ahora? — preguntó el señor Morthon.  
 — Prepararlo todo para ir a Macasar.  
 — ¿Directamente?  
 — Si, directamente, después de haber limpiado la cubierta y reparados los daños causados por la Inglesa.  
 — Ya he dado la orden.  
 — Bien, tenemos que darnos prisa; quisiera llegar antes de la noche.  
 — Llegaremos.  
 — Me es muy necesario. ¿Se ha abierto alguna vía de agua?  
 — Dos, pero casi insignificantes, con algunos golpes estarán arregladas.  
 — Hacedlo bien, no me gustaría vieses que he tenido combate.  
 — No se conocerá. Y de los prisioneros ¿qué hacemos con ellos?  
 — A los marineros que no tienen palabra de honor los pondremos en la cala y a los oficiales, si empeñan la suya, los dejaremos libres por la cubierta.  
 — Está bien, señor.  
 El segundo saludó, luego con paso rápido se encaminó hacia las bodegas para hacer reparar los daños.  
 Únicamente había que lamentar dos orificios causados por dos balas rasas y algunos pequeños agujeritos causados por la metralla.  
 (Continuará)



# JOSÉ JUAN BUENAVENTURA FORTEZA MAYOL

## SUBIÓ AL CIELO

### A LA EDAD DE 5 AÑOS Y 8 MESES

#### El día 29 de los corrientes, a las siete de la mañana

Sus desconsolados padres don José Forteza Forteza y doña Catalina Mayol Pastor; abuelos don Jaime Mayol Calafat y doña Isabel María Pastor Bisbal; padrinos don Juan Forteza Forteza y doña Isabel Mayol Pastor; tíos, tías, primos, primas y demás parientes al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida les ruegan se sirvan rogar a Dios para que se digne derramar sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana.

## Temas doctrinales

### I. Naturalismo pedagógico

Es un hecho claro y bien patente que en la actualidad, en España y fuera de España, se trabaja con un tesón digno, de mejor causa por desviar de sus cauces tradicionales la educación de la juventud. Abónalo, por lo que a España se refiere, entre otras muchas cosas, la Ley de Congregaciones. Quiérese a todo trance sustraer la educación de toda dependencia de la ley divina, sin ni siquiera reficar o paliar el propósito. Pululan doquier «educadores y filósofos» que andan afanosos por descubrir un código moral universal de educación, como si no existiese ni el Decálogo, ni la ley evangélica, y ni siquiera la ley natural, esculpida por Dios en el corazón del hombre. «Implicables con los métodos tradicionales de educación preconizados por la Iglesia, tales innovadores y adláteres, como por desprecio, suelen denominar a la educación cristiana «heterónoma», «pasiva», «anticuada», porque se funda en la autoridad divina y en su santa ley».

Tales sistemas son fruto más o menos logrado del naturalismo pedagógico, del cual sufrimos en España, en estos aciagados tiempos, una verdadera epidemia. ¿Qué se pretende al preconizar y ensalzar el naturalismo en la educación? Inténtase excluir o aminorar la formación sobrenatural cristiana en la institución de la juventud, con evidente riesgo de falsear el concepto genuino de la educación, puesto que, según ha dicho Pío XI, «es erróneo todo método de educación que se funde, en todo o en parte, sobre las fuerzas solas de la naturaleza humana».

Los preconizadores del naturalismo pedagógico, «miserablemente se engañan en su pretensión de libertar, como ellos dicen, al niño, mientras lo hacen más bien esclavo de su ciego orgullo y de sus desordenadas pasiones, porque éstas, por consecuencia lógica de aquellos falsos sistemas, vienen a quedar justificadas como legítimas exigencias de la naturaleza que a sí misma se llama «autónoma».

«Pero mucho peor es la pretensión falsa, irreverente y peligrosa, además de vana, de querer someter a investigaciones, experimentos y juicios del orden natural y profano, los hechos de orden sobrenatural tocantes a la educación, como por ejemplo la vocación sacerdotal o religiosa —(que impone el celibato, la castidad, la pureza, de la cual es símbolo el lino por su blancura)— y en general las arcanas operaciones de la Gracia, que, aun elevando las fuerzas naturales, con todo, las sobrepaja infinitamente y no puede en manera alguna someterse a las leyes físicas».

Más, el naturalismo imperante, por muy listo que se crea, es incapaz de entender tales maravillas de la Gracia, y de ahí que no tenga más que un desprecio olímpico, denunciado por el Papa Pío XI, por la educación cristiana, «vocación sacerdotal, votos religiosos, celibato, castidad, etc. etc.»

No todos entienden esta doctrina, este lenguaje, del orden espiritual. No sin motivo dijo S. Pablo que «el hombre animal no entiende las cosas que son del Espíritu de Dios».

### II. Educación sexual

El naturalismo, como sistema filosófico, no solo ha invadido el campo de la Pedagogía, sino que ha dejado sentir su perniciosa influencia en la Política, en la Economía, en la Sociología y en la Moral, y doquiera constituye una amenaza para las sanas costumbres y un agravio para los principios en que se fundan el orden y la justicia, la sociedad doméstica y civil.

Y esto, nos lleva como de la mano a contestar una pregunta que de palabras nos han dirigido varios distinguidos lectores y amigos nuestros: *¿Qué pensar de la llamada educación sexual?*

En la Enciclopedia sobre la Cristiana Educación de la Juventud, el Papa Pío XI denuncia, entre otros, el peligro de la educación sexual con las siguientes palabras: «En extremo grado peligroso es además ese naturalismo, que, en nuestros tiempos, invade el campo de la educación en materia delicadísima cual es la de la honestidad de las costumbres. Está muy difundido el error de, los que con pretensión peligrosa y con feo nombre promueven la llamada educación sexual, estimando falsa, mente que podrán inmunizar a los jóvenes contra los peligros de la concupiscencia, con medios puramente naturales, cual es una temeraria iniciación e instrucción preventiva para todos indistintamente, y hasta públicamente, y lo que es aun peor, exponiéndolos prematuramente a las ocasiones para acostumarlos, según dicen ellos, y como curar su espíritu contra aquellos peligros».

Este método de educación, altamente reprochable como método de aplicación general, y reprobado en las anteriores palabras por el Oráculo de la Verdad, hay quien no se recata de publicarla y predicarla. El fin que con esto se proponen, fácil es de adivinar... Es preciso, pues, que los católicos sepan que, so ningún pretexto, puede darse oído a semejantes teorías sobre la llamada educación sexual. «En este delicadísimo asunto si se hace necesaria alguna instrucción individual, al padre o a la madre corresponde darla, que han recibido de Dios la misión educativa y la gracia de estado, observando siempre todas las cautelas, sabidísimas en la educación cristiana-tradicional... «Importa que el buen padre, mientras hable con su hijo de materia tan lúbrica, esté muy sobre aviso, y no descienda a particularidades... a fin de que no se dé a que en vez de apagar este fuego, lo excite y lo reactive imprudentemente en el pecho sencillo y tierno del niño, o del joven».

Entiéndase bien: una iniciación e instrucción individual sobre asuntos sexuales, con las debidas cautelas, puede ser útil, saludable y hasta recomendable; pero una iniciación o educación general sobre tal materia, aunque sea metódica y teorizada con cierto aparato pedagógico, como hay quien la predica, es francamente reprochable, no puede en manera alguna aprobarse.

Adrede hemos procurado ser parcos y moderados en la frase, al abordar tan delicado tema. Lo escabroso del mismo nos ha impuesto cierto recato de palabras,

aun a trueque de dejar algo oscuros los conceptos. Quienes deben entendernos, pueden entendernos; y esto basta. Es preciso que los católicos no se dejen enganar sobre puntos sustanciales de la Moral.

¿Es lícito aprobar el método que llaman de «educación sexual» o también de «iniciación sexual?»

La Congregación del Santo Oficio, en 21 de Marzo de 1931 contestó a esta pregunta: «Negativamente; y se ha de observar íntegramente el método hasta hoy aplicado por la Iglesia y los santos varones, y recomendado por Pío XI en la Enciclica «sobre la cristiana educación de la juventud». — «Por lo tanto, de ningún modo, pueden aprobarse las cosas que para defender el nuevo método han sido escritas y publicadas, principalmente en estos últimos tiempos, y aun por algunos escritores católicos».

Bien explícito es el contenido de los documentos aquí citados. La Iglesia repudia la llamada «educación sexual», toda «iniciación sexual», toda «instrucción preventiva» sobre materia tan lúbrica, entendida en un sentido general. Por tanto predicar y divulgar tales métodos y teorías, que, evidentemente, no persiguen un fin moralizador, es ir contra la Moral cristiana, de la cual es único y autorizado intérprete el Papa, Cabeza visible de la Iglesia y Vicario de Jesucristo.

Los católicos no debemos olvidar que los criterios y normas de moralidad contenidos en las Encíclicas pontificias, son expresión auténtica de la doctrina de la Iglesia sobre fe y costumbres, y por tanto, estamos obligados en conciencia a aceptarlas.

## CRONICA GENERAL

### Un atropello

El lunes de la presente semana, el vecino de esta ciudad D. Sebastián Colom Gamundí al salir de la finca de Ca'n Tes sita en la carretera de Palma por Valldemosa, conduciendo una mula que tiraba un carro, un auto que iba en dirección contraria chocó con la referida caballería, rompiéndole la pierna delantera izquierda.

El valor del animal que queda inutilizado, se calcula en mil pesetas.

El citado Sr. Colom denunció el hecho a la guardia civil de este puesto.

De las averiguaciones practicadas resulta que el automóvil B. 12.858, que conducía José Todeo Martín, al llegar al kilómetro 37 de la más arriba referida carretera, debido a no tocar la bocina y a la excesiva velocidad que llevaba, chocó con la caballería, a pesar de haberla parado el conductor para evitar el choque.

El auto resultó con una abolladura en el parafango izquierdo.

De lo ocurrido se dió cuenta al Juzgado.

### Interesante

Nuestro querido amigo, D. José Borrás Pastor, propietario del importante colmado «La Confianza», calle de la Luna n.º 7, nos comunica que con el fin de llenar un vacío que se dejaba sentir en esta localidad en la venta de palmas para el día de Ramos, se ha recibido en este establecimiento un gran surtido de ellas que se venderán a precios verdaderamente limitados, e incluso adornadas con dulces al estilo de las grandes poblaciones.

Además nos comunica que con motivo de la primera comunión se ha recibido también una preciosísima variedad de cajitas, bombones y caramelos propios para regalos.

### La escuadra alemana

Nuestro apreciado amigo D. Pablo Esch Hoerle, propietario de Casa Tibur, nos comunica que para el día 24 de Abril del corriente se esperan en las aguas de Belears algunas unidades de la escuadra alemana que fundearán en los Puertos de Palma, Pollensa y Mahón.

En dichas unidades se encuentran los acorazados «Koenisberg» y «Leipzig», el destructor «Seeddler» y varios torpederos.

Añade el Sr. Esch y Hoerle, que correspondiendo a los deseos del gobierno alemán y en vista de la situación mundial, la visita tendrá carácter estrictamente oficial, y no habrá recepciones ni invitaciones. Se trata solamente de maniobras de instrucción.

Posterior a esta nota leamos en la prensa

### Ligera mejoría

El joven Jorge Serra Pons, que el día 1, de Marzo último sufrió un accidente en la carretera del Puerto de Sollér, y que se halla internado en el Dispensario de la «Cruz Roja», ha observado en su estado una ligera mejoría.

De momento no sabemos que oficialmente se haya suspendido el viaje.

### Matadero Municipal

Desde el día 25 al 31 de Marzo se han venido sacrificando en el Matadero municipal, las siguientes reses:

Corderos	124
Ovejas	5
Terneros	2
Cerdos	2
Total	133
Aves de corral	197
Conejos	18

### Cine Fantasio

El día 15 de Abril en curso, tendrá lugar la inauguración del nuevo coliseo Fantasio. Según se nos informa, la inauguración revestirá suma importancia.

### Homenaje al Sr. Gil Robles

Con motivo del Congreso celebrado en Madrid por la C. E. D. A., y de la elección por unanimidad del Sr. Gil Robles como jefe de dicha confederación, el Presidente de la Unión de Derechas de la capital lanzó la idea de tributar al Sr. Gil Robles un homenaje.

Al efecto, ya regresado a Palma, se cursaron por U. de D. las oportunas circulares a todas las entidades federadas, sugiriéndoles dicha idea que consistía en felicitar al señor Gil Robles el día de su fiesta onomástica festividad de San José.

La prensa de Madrid ha dado cuenta del resultado de dicho homenaje. De «A. B. C.»

del día 22 del corriente copiamos lo siguiente:

«Con motivo de celebrar el domingo próximo su fiesta onomástica el presidente Acción Popular, don José M.º Gil Robles ha recibido en su domicilio y en las oficinas de dicha entidad más de trescientas felicitaciones.

Los telegramas y telefonemas ascienden a 18.849; las tarjetas de visita a 89.326; cartas a 45.467; las tarjetas postales a 876 y plegios con 150.000 firmas.

Además ha recibido un artístico Album Puente del Arzobispo y numerosas cartas, asociaciones y entidades políticas y privadas.

El Sr. Gil Robles se propone contestar todos los que hayan hecho constar su adhesión y nos ruega hagamos constar su agradecimiento a los que, por no conocer la recepción no le sea posible hacerlo personalmente».

Reproducimos la anterior noticia por ser de la circunstancia de que en Sollér fueron gran número los señores y señoras pertenecientes a la Unión de Derechas que con sendas tarjetas de felicitación al estado agrario con el expresado motivo de fiesta onomástica.

### El Director General de Primer Enseñanza

Se asegura que el próximo lunes, llegará a Palma con objeto de visitar la y presidir algunos actos escolares, el Director General de Primera Enseñanza D. dolfo Llopis.

Probablemente el día 6 visitará esta ciudad, habiendo acordado nuestro Ayuntamiento obsequiarle con una comida en el Puerto de Sollér.

El martes de la presente semana, en redacción, recibimos la visita del Sr. Sick-Schlegel, y su distinguida esposa Srta. Eva, directores y editores del semanario alemán Die Insel que aparece en Palma.

Los jóvenes visitantes, muy cultos y simpáticos, compartieron largo rato con el director, y le manifestaron que habían huésped de Casa Tibur, y que acompañados de su propietario el Sr. Esch Hoerle, visitaron en su auto el Puerto de Sollér, y los lugares pintorescos de esta ciudad.

Los Sres. Spiesicke-Schlegel, que residen en Palma, se proponen visitar todos los puntos de la isla para conocer su importancia turística, industrial, artística y agrícola, los fines de su publicación.

Los visitantes nos manifestaron que al regresar a Palma lo hacían encantados por las atenciones recibidas y bellezas admiradas.

El domingo por la noche no pudo celebrarse la función a consecuencia de una fuerte e inopinada quema de un pequeño transformador, la reparación del cual costó algunas horas de trabajo.

El lunes por la noche se repitió la función registrándose un llenazo.

El jueves tuvo lugar la reprise de la reproducción Fox, Papá piernas largas, según la célebre novela del mismo nombre original de Jean Webster, interpretada por la excelente Janet Gaynor y el elego Warner Baxter.

Además se proyectó Hampa dorada de Douglas Fairbanks (hijo).

La simpática cinta fue nuevamente celebrada.

Para las funciones de hoy y de mañana recibimos de la Dirección la siguiente noticia:

«Este sábado, por la noche, se estrenó

# NARANJAS IMPERIALES VERNAS

## FRUTO DE MUCHA CONSERVACIÓN PARA SU VENTA EN VERANO

Es conveniente hacer las compras con anticipación por todos conceptos,

determinando las fechas de expedición

LA CASA DE CONFIANZA

# DARDER Y PLANAS

San Cristóbal, 18

## CARCAGENTE

Teléfono 46

### Podrá servirles clase superior a precios muy ventajosos

este local la ansiada película *Chica bien* por James Dunn. Peggy Shannon y Spencer Tracy.

Se trata de una producción doblada en español, producción orgullo de la casa Fox pues en ella ha aplicado todas las perfecciones.

El film representa una escena real de la vida moderna. El argumento es interesante la interpretación admirable. El sentimiento y el humorismo puesto a contribución, naciendo de su choque la más original de las películas.

Su estreno en Palma es reciente y aun el público recuerda con fruición el delicioso rato pasado con dicha cinta.

Otras películas, entre ellas un noticiario y una delirante cinta cómica, completarán el programa.

Para muy en breve, (quizás se estrene en el cine *Fantasio* el día de su inauguración) se proyectará el ansiado film *Primavera en Otoño* según la comedia de Gregorio Martínez Sierra, interpretado por la encarnación viva de la escena española Catalina Barcena secundada por el popular Antonio Moreno y Raoul Roulten.

### Teatro «Defensora Sollerense»

Continuando su actuación en este teatro, la Compañía cómica-dramática Fortuny-Quadreny estrenó el domingo último la celebrada comedia *Mamá* original de Gregorio Martínez Sierra.

El lunes despidióse la Compañía con el precioso drama *Felipe Derblay*, según la célebre novela del mismo nombre.

La actuación de la Compañía hizo honor a su nombre: representaron irreprochablemente cuantas obras pusieron en escena y se hicieron aplaudir merecidamente por el numeroso auditorio que asistió a todas las funciones.

La Empresa fué muy felicitada por el público por haberle deparado la ocasión de gozar con la representación de tan celebradas obras como lo son las estrenadas, e invitada para que en breve contrate otros espectáculos de tanto interés.

Para las funciones de hoy y de mañana recibimos de la Empresa la siguiente nota:

"Para esta noche se ha preparado el estreno de la hermosa producción *Juventud Dorada* en la que hace magnífica labor el excelente actor Lawrence Gray.

El lema de tan preciosa película, es el siguiente: "Era reina de millonarios y quiso comprar un pobre corazón".

El reparto es el siguiente: Danny; Lawrence Gray; Emma; Wynne Gibson; Pat; Helen Johnson; Rort; Kenneth Thomson; Andy; Benny Rubin; Director: Harry Beaumont.

Es una producción Metro-Golwyn-Mayer.

La vida de la alta sociedad con sus intrigas; sus alegrías y sus sinsabores. Fondo delicado de humorismo.

Otras películas completarán el programa.

### Elecciones parciales

El Consejo de ministros acordó la celebración de elecciones parciales para cubrir las vacantes de los concejales elegidos por el artículo 29.

He aquí la relación de los pueblos de Mallorca a que afecta tal disposición y en donde, por lo tanto, se celebrarán elecciones parciales el próximo día 23 de abril.

Bañalbufar. Campanet. Costitx. Deyá. Escorca. Estalenchs. Fornalutx. Lloseta. Lloret de Vista Alegre. Mancor del Valle. San Juan. Santa Margarita. Selva. Sineu y Villafranca de Bon Any.

En Menorca afecta únicamente a los Ayuntamientos de Ciudadela y Alayor.

En todos dichos municipios los concejales fueron proclamados por el artículo 29 excepto en Santa Margarita, en donde únicamente lo fueron seis concejales de los doce de que se compone el Ayuntamiento.

Después de dichas elecciones quedarán suprimidas las actuales Comisiones Gestoras constituidas en cumplimiento de la ley de 30 de diciembre de 1932.

### Función teatral

Creemos que organizada por el "Fomento de la Cultura de la Dona", el jueves se celebró en el teatro "Defensora Sollerense" una función teatral a cargo de la Compañía Catina-Estelrich.

Se dió comienzo con el diálogo en mallorquín *Coses d'enamorats* original del señor Juncosa.

Siguíó el poema bucólico en 4 actos *Nit de Nadal* original del poeta sollerense don Guillermo Colom. En dicha obra tomó parte el "Orfeo Mallorquí".

Terminó la función con el estreno de la obra del Sr. Tous y Maroto *Sa Comedia d'En Cuanit*.

Como que no fuimos invitados (lo que no es de extrañar) no nos es posible reseñar el acto.

### Veinte mil firmas de protesta

Leemos que el miércoles de la presente semana, en Madrid, el Jefe de la minoría agraria entregó al Presidente del Congreso Sr. Beateiro dos tomos que contienen 20.000 firmas de Mallorca protestando respetuosamente ante las Cortes por la tendencia de la ley de Congregaciones, principalmente en lo relativo a la enseñanza.

### El Tiempo

Disfrutamos de un tiempo primaveral. La mayoría de jornadas de la presente semana han sido espléndidas. Algunos días ha amanecido nublado, pero luego se han disipado las nubes brillando nuevamente el sol con todas sus galas.

Las noches aun son muy frías

### Errata

Impresa la primera página nos damos cuenta de que en el artículo titulado *Anant pel carrer...* firmado por *Fanam*, en la línea trece del penúltimo párrafo dice "inexperiencia en el precipici" debiendo decir "inexperiencia en el precipici..."

### Exceso de original

Apesar de constar este número de doce páginas, el exceso de original y el deseo de complacer a los señores anunciantes, nos imposibilita publicar distintos artículos de colaboración y mucha información de actualidad, entre ésta la sección de sucesos de la isla, gacetas y notas de sociedad.

El próximo número que será también de doce páginas procuraremos dar salida, Dios mediante, a todo el material sobrante.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Con motivo del nacimiento de su primogénito llegó de Belfort nuestro apreciado amigo D. Sebastián Puig Morell, culto Secretario de la "Unión de Españoles del Nordeste de Francia."

Proponiéndose pasar una corta temporada al lado de sus hijos llegó de Orleans, punto de su residencia comercial, D. Bernardo Castañer.

A consecuencia del delicado estado de salud en que se encuentra su hermano José, llegó del extranjero el simpático joven don Pedro Marqués Rosselló.

Ha llegado de Marsella con motivo del fallecimiento de su joven ahijado y sobrino Pepito Forteza Mayol, el comerciante don Juan Forteza Forteza.

Después de corta estancia en Barcelona regresó ayer de dicho punto el guardia municipal D. Juan Tomás, acompañado de su simpática hijita María.

Anteayer regresó de Madrid, el Interventor de fondos del Municipio, D. Juan Campins Fontclara.

Procedentes de Burdeos llegó nuestro amigo el comerciante D. Miguel Bernat Ozonas, su esposa D.<sup>a</sup> Juana Bernat y encantador hijo Juanito.

Ha llegado del extranjero donde se dedica al comercio nuestro buen amigo don Benito Pascual, quien se propone pasar una temporada en su valle natal.

Damos a todos la bienvenida.

### SALIDAS

Salió nuevamente para Barcelona, nuestro amigo el propietario D. Antonio Mayol.

Hoy se proponen embarcar para Barcelona de paso para Perpignan, nuestro estimado amigo el importante expedidor de frutos D. Jaime Castañer Colom, su amable esposa D.<sup>a</sup> Antonia Alcover Bauzá y su gentil y bella hija Srta. Margarita.

Deseámosles que disfruten de feliz estancia en el punto a donde se dirigen.

### RESTABLECIDO

Nuestro buen amigo el Odontólogo don Juan Pizá, se encuentra restablecido de la ligera dolencia que le retuvo unos días en cama, habiendo ya reanudado, desde hace días, sus consultas en su gabinete odontológico.

Nos complace en grado sumo la noticia.

### VIATICADO

Habiéndose agravado en la dolencia que le aqueja, ayer fué viaticado nuestro estimado amigo el joven D. José Marqués Rosselló.

Hacemos votos para su pronto y total restablecimiento.

### PETICIÓN DE MANO

Para su hijo D. Miguel Pizá Arbona ha sido pedida por D.<sup>a</sup> Francisca Arbona Frontera la mano de la simpática señorita Catalina Ferrer Ripoll.

La boda se celebrará en breve. Sea para los prometidos y familias respectivas nuestra enhorabuena.

### NATALICIO

Nuestro particular amigo D. Sebastián Puig Morell y su distinguida esposa doña Margarita Magraner Oliver, se han visto alegrados con el nacimiento de su primogénito un precioso niño al que se llamará José-Juan-Sebastián.

Tanto el recién nacido como su señora madre disfrutan de inmejorable estado.

Reciban sus señores, padres, abuelos y demás familia nuestra más expresiva enhorabuena.

### NECROLÓGICA

El niño José-Juan-Buenaventura Forteza Mayol

Nuestros apreciados amigos D. José Forteza (de Ca'n Rey) y su señora esposa doña Catalina Mayol Pastor, veían colmados sus anhelos conyugales con su encantador hijo José-Juan-Buenaventura, niño de una rara precocidad, pues apesar de contar solo cinco años, era lo que podía llamarse un hombrerito. Locuaz, simpático, activo e inteligente era el encanto de sus familiares, de sus amistades, y de la clientela de su colmado, pues de todos era conocido y estimado.

Con lo dicho, pueden hacerse cargo los lectores del dolor en que se ven sumidos sus padres y el sentimiento de cuantos lo conocían, con motivo del fallecimiento de la apreciada criatura. Apesar de agotarse durante su enfermedad todos los recursos de la ciencia, desfilando ante el enfermo los médicos más eminentes, la angelical criatura subió al cielo el día 29 de los corrientes.

La noticia del fallecimiento circuló rápidamente, y los señores padres fueron objeto de una evidente demostración de duelo al desfilarse por la casa mortuoria gran número de personas deseosas de testimoniar su pésame a los afligidos deudos del extinto.

Además se le ofendieron: una corona de flores naturales de Mme. Roca; otra de Mrs. Cawin; otra de D. Francisco Pons Oliver; otra de un grupo de niños y niñas y otra corona artificial dedicada por su madre Srta. Isabel Mayol Pastor, con una lazada en la que se leía la siguiente inscripción: "A mi querido ahijado".

Por la noche, a las siete, tuvo lugar el acto del entierro. Formaban el fúnebre cortejo: numerosos vecinos con sendos cirios y blandones. Una representación de los Hermanos de las Escuelas de la Doctrina Cristiana. El Clero parroquial con Cruz alzada Seguido era llevado el cadáver por varios niños. Otros niños llevaban las coronas.

A continuación iba el señor padre del extinto D. José Forteza, que acompañado de otros familiares presidía el cortejo. Finalmente iba la banda de música "Lira Sollerense" que tocaba patética marcha fúnebre.

En la plaza de la Constitución se había congregado gran gentío que presenció el desfile del Cortejo.

El Sr. Forteza nos encarece que en su nombre demos las más expresivas gracias a las muchas personas que se interesaron por su dolor, con pruebas de evidente sentimiento.

Reciban nuestro pésame sus afligidos padres, D. José Forteza Forteza y D.<sup>a</sup> Catalina Mayol Pastor; abuelos D. Jaime Mayol Calafat y D.<sup>a</sup> Isabel M.<sup>a</sup> Pastor Bisbal; padrinos D. Juan Forteza Forteza y doña Isabel Mayol Pastor; tíos, tías; primos, primas y demás parientes al participar a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida les ruegan se sirvan rogar a Dios para que se digne derramar sobre ellos el bálsamo de la resignación cristiana.

## DE FORNALUTX

### NOTAS DE SOCIEDAD

#### Salida

Después de pasar una semana al lado de sus señores padres salió nuevamente para Chalons-sur-Marne, nuestro amigo D. Pedro Antonio Sastre, quien se propone continuar sus tareas comerciales.

#### Llegada

Se encuentra otra vez entre nosotros nuestro distinguido amigo D. Juan Mayol después de haber visitado el comercio que tiene establecido en Rennes.

#### Natalicio

Los esposos D. Antonio Vicens y doña Margarita Sastre han visto aumentado su hogar con el nacimiento de un hermoso niño al que se ha puesto el nombre de Jorge.

Tanto el recién nacido como su señora madre gozan de perfecto estado. Seales enhorabuena.

#### Boda

Hoy sábado han contraído matrimonio canónico la simpática señorita Margarita Busquets con nuestro distinguido amigo don Juan Modesto, Maestro Nacional de esta villa.

Bendijo el enlace el Rdo. Cura Regente, D. Antonio Caparó.

Actuaron de padrinos: Por la novia, su hermano D. Bernardino y su hermana señorita Magdalena y por el novio D. Guillermo Prohens y su señora esposa D.<sup>a</sup> Margarita Pastor.

La ceremonia se ha celebrado en la Santa Iglesia Catedral Basílica de Palma. Ha bendecido la unión el Rdo. D. Guillermo Solivellas, Pbro.

El acto revistió la mayor sencillez a causa del luto de la familia de la novia. Los nuevos esposos, a quienes deseamos mucha dicha en su nuevo estado saldrán en viaje de bodas para Barcelona y Valencia.

### EL CORRESPONSAL

## Uno o dos choferes

conociendo el francés, se necesitan para Francia. Dirigirse a Mr. Pierre Colom, St. Jean de Neris (Montluçon).

## Cultos Religiosos

### En la iglesia parroquial

Domingo, día 2.—Dominica de Pasión. —A las seis y media de la mañana, ejercicio del Sagrado Corazón de Jesús.—A las nueve y media, Horas menores y la Misa mayor con sermón cuaresmal.—Por la tarde, Vísperas y Completas y el quincenario de la Sangre con sermón cuaresmal.

Miércoles, día 5.—Ayuno.—A las seis y cuarto ejercicio del Patriarca San José.—Al anochecer el quincenario de la Sangre.

Día 7.—Ayuno con abstinencia de carne.—Primer Viernes.—A las siete, Comunión general para el Apostolado de la Oración, con plática.—A las tres y cuarto, Via-Crucis.—Al anochecer, ejercicio con sermón cuaresmal.

Día 8.—Ayuno

### En la iglesia de la Visitación

Domingo, día 3.—Misas y oficio según costumbre, Comunión general en la misa primera para asociados y Cofrades en sufragio de los que murieron durante el mes. Por la tarde, a las cuatro y media función de los SS. CC. con exposición y plática, Acto seguido el Via-Crucis.

Jueves, día 6.—Sermón cuaresmal a las seis y media.

Viernes, día 7.—Primer Viernes de mes. Comunión general en la misa primera.—Por la noche función al Sto. Cristo.

### En la iglesia de las RR. MM. Escolapias

Domingo, 2.—A las siete y media, Misa de comunión para la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga.—Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio al Divino Niño.

Lunes, 3.—A las seis y media, durante la Misa conventual se practicará el ejercicio mensual a Sta. Teresita del Niño Jesús.

Sábado, 8.—A las seis y media, el ejercicio a la Inmaculada.

## Deportivas

### FUTBOL

### Campeonato de 2.<sup>a</sup> categoría

Sóller, 2.—Gimnástica de Felanitx, 2

El domingo dió principio el campeonato de segunda categoría jugándose el primer partido en esta ciudad entre los primeros equipos Gimnástica de Felanitx y el Sóller F. C.

Para los aficionados locales el Gimnástica era una incógnita pues nadie sabía nada de él; el partido tenía un doble aliciente, era de campeonato y se presentaba ante los sollerenses un equipo casi desconocido para todos.

Había mucha expectación para este match y el campo del Sóller registró una excelente entrada.

Actúa de árbitro el colegiado balear señor Vidal, ayudado en las líneas de árbitro por los colegiados señores Miquel y Bonet y los equipos se alinearon en esta forma:

(Terminará en el próximo número)

### Un interesante partido para mañana

Se tiene concertado un partido para celebrar mañana en el campo del Sóller entre su titular y un fuerte once de Palma, aunque todavía no podamos dar su nombre, pues se espera contestación sobre el particular del delegado de la S. D. S. en Palm.

El nombre del equipo se anunciará en la pizarra del club. Desde luego será un once de potencia, pues así lo ha pedido el Sóller.

Este match servirá de prueba a varias modificaciones que se piensan efectuar en el equipo para que dé más rendimiento. Se dice reaparecerán Socias y Castañer, ocupando sus antiguos puestos. El match dará principio a las cuatro de la tarde.

EN "ACCIÓN OBRERA"

## La conferencia del domingo

A las cinco de la tarde del domingo último celebróse en el local social de "Acción Obrera" la anunciada conferencia a cargo del obrero catalán D. Jaime Beltrán Ferragut.

Asistió numerosa concurrencia que llenó por completo el salón.

El Rdo. Conciliario de la sociedad don Jorge Company, en breves palabras hizo la presentación del orador, del que dijo era un consecuente obrero, cuya energía corría parejas con su espíritu de organización colectiva proletaria a base de doctrinas sensatas y realmente útiles a aquella.

Seguidamente hizo uso de la palabra el conferenciante D. Jaime Beltrán Ferragut:

### ORIENTACIÓN SOCIAL

Comienza diciendo que el motivo esencial de su disertación es hablar de orientación social, orientación sana y fecunda para el obrero, destinada a evitar las víctimas que produce entre la clase trabajadora la falta de penetración.

Retrocede a tiempos remotos, hablando de la esclavitud que existió en Grecia y Roma. Esclavitud aprobada y nefasta que mantenía al trabajador sumido en la más enervante de las situaciones. Pone de manifiesto lo desesperante que había llegado a ser la vida para aquellos parias cuando apareció entre los albores de una nueva era el Salvador de la Humanidad; el Redentor de los humildes; el verdadero socialista, pero no socialista a lo Carlos Marx sino socialista humano e ideal, que consiguió emancipar al precio de su sangre a la muchedumbre hasta entonces considerada inferior a los demás por el solo delito de ser obrera.

Brevemente, expone la doctrina de Cristo y recalca su alto concepto de igualdad.

Habla de los gremios obreros que funcionaban antes de la Revolución francesa, y explica la bien coordinada marcha de aquellos formidables organismos católicos que se vieron aniquilados por la mentada revolución, lo que trajo por consecuencia la creación de los Sindicatos y demás entidades obreras francamente revolucionarias en las que unos cuantos juegan con toda una organización obrera, no para su emancipación ni para mejorar su estado social, sino que, para sus fines políticos y económicos, teniendo las calles de sangre como ha sucedido en Cataluña.

Señala la equivocada teoría marxista que ordena la guerra al capital, cuando tanto se ha probado que el capital es consustancial con el trabajo, y el trabajo consustancial con el capital.

De aquellas organizaciones que van contra el capital—dice—apartaos todos, pues sus dirigentes no pueden laborar en beneficio de vuestros intereses económicos, sino que de sus propios intereses políticos o macabros.

Por eso—añade—se impone la sindicación bajo la desinteresada tutela de los sindicatos libres, verdadera garantía de la libertad, sin la cual no hay paz.

Trata de los fines sociales que persiguen estos sindicatos libres y pone en evidencia que todos ellos son en beneficio exclusivo de sus asociados prescindiendo de intereses políticos ni particulares.

### EL TERRORISMO

Habla de los funestos años del terrorismo que se inició en los buenos tiempos de Lerroux del que dice vivió dentro aquel ambiente.

Con abundancia de detalles, explica como funcionaban las organizaciones terroristas, que llenaban de sangre las calles de Cataluña, y cuyos asesinos a sueldo, eran soldados a los pocos minutos de ser cogidos.

Habla luego de la reacción que originó el estado caótico social de Cataluña, creándose los Sindicatos libres formados por jóvenes que querían vengar a familiares suyos caídos a los tiros de los del Único, jóvenes que lograron contrarrestar la funesta acción de los pistoleros sindicalistas.

Se extiende en amplias consideraciones acerca de los resultados que este estado de cosas trajo a Cataluña, y habla de la comedia burda que representaba ver como los mismos asesinos buscaban únicamente los asesinos entre sus propias víctimas.

### CONTRA LA SOCIEDAD

Cita la particularidad que ofrecen los Sindicatos Únicos al dirigir sus baterías, no simplemente contra el capital, sino que también contra la sociedad.

La disolución de la sociedad representaría para ellos el triunfo total de sus ideales, y como que el cristianismo es la argamasa que asegura los cimientos donde descansa el complejo edificio de la Sociedad, no desearían de poner en el primer término de su programa la guerra a la religión.

Para ello se valen entre otros procedimientos de la escuela de Ferrer, en la que al entrar el niño se veía obligado a decir: "Dios no existe" contestándole el maestro: "Ni ha existido nunca".

Incita a las madres a que inculquen a sus

hijos los sanos principios del Redentor en beneficio propio y en el de la Sociedad sin la cual la vida sería un caos, una anarquía terrible, una existencia llena de dolor y tristeza.

### LA CULPA DEL CAPITAL

El Capital, dice, es algo culpable del actual estado de cosas. Conservador a su manera ha explotado al obrero.

El Estado no ayudó nunca al proletario, dejando libre la contrata del trabajo. Al Estado no le importaba poco ni mucho si el obrero no podía vivir, con lo que ganaba.

De ahí que éste se haya ido del brazo de aquellos que predicaban la violencia, y el resultado haya sido el que ahora lamentamos.

Dice que deplora más que nadie las víctimas causadas por la anarquía imperante, pues desde su juventud sus padres le inculcaron en sus sentimientos el amor a Jesucristo y creció al amparo de sus sanas doctrinas.

La solución dice, es volver a la antigua asociación gremial, y así se logrará la emancipación del obrero y la redención del propio capital.

### UNIÓN Y FRATERNIDAD

Todos, pues, añade, debemos unirnos como hermanos, bajo la sana influencia de la doctrina del Redentor, y estad seguros que ello nos llevará por el camino de la verdad y de la justicia.

Hermanos: Los que tengáis clarividencia orientad a los demás. Los que tengáis mas conciencia, regenerad a los demás. Marchemos unidos con el capital y el capital unido con nosotros. Lo contrario representaría la desorganización, y una confusión de miserias humanas, todo en perjuicio del trabajador.

El orador, durante su discurso, y al final del mismo, fué entusiastamente aplaudido.

Seguidamente subió a la tribuna el Rdo. Sr. D. Jorge Company, quien agradeció a los asistentes su presencia al acto, y anunció para el día 23 de Abril otro, al que probablemente asistirá D. Luis Soler y el Sr. Beltrán que acaba de dirigir la palabra.

Seguidamente da explicaciones a los concurrentes del resultado obtenido por los obreros tejedores con la aprobación de las bases que regulan los jornales de distintos obreros y obreras de dicho ramo; repite los conceptos vertidos en una nota dada a la prensa el sábado último respecto a esta cuestión, y felicita al Sindicato de Tejedores de Acción Obrera por su cordura y sensatez demostrada al pronunciarse contra la huelga declarada por el Sindicato afecto a la Casa del Pueblo. El resultado obtenido—sigue diciendo—ha venido a darnos la razón y de ello nos sentimos orgullosos.

Glosa en entusiasta párrafo la doctrina social católica y combate energicamente al socialismo.

Termina alentando a los obreros a unirse en los Sindicatos católicos en la seguridad de que no ha de pesarle.

### UNA SUSCRIPCIÓN

El mismo Sr. Company, dice que "Acción Obrera" en vista de la desgracia sufrida por el joven Jorge Serra Pons, al que ha sido precisa la amputación de una pierna, ha acordado abrir una lista encaminada a socorrer al desgraciado joven. Invita a cuantos lo deseen a inscribirse a la misma.

Al efecto, muchas personas asistentes al acto se suman a la suscripción abierta con sendos donativos.

Después de lo cual se da por terminado el acto.

## Drama cerca de Marsella

Nuestro particular amigo D. Bartolomé Vives Magraner, propietario del importante Hotel Nacional de Delle, nos escribe participándonos el doloroso suceso acaecido en las inmediaciones de Marsella, del que ha resultado víctima, el señor D. Pedro J. Pons y su esposa.

Conforme nos manifiesta el Sr. Vives, el Sr. Pons que había vivido en Belfort, y luego en Mulhouse pasando después a residir en las cercanías de Marsella, era muy apreciado de todos los mallorquines residentes en dichos puntos, y especialmente muy amigo del Sr. Vives.

La noticia ha sido muy comentada y sentida en la vecina nación.

El Sr. Vives ha tenido la amabilidad de enviarnos unos recortes de periódicos en los que se detalla la funesta noticia. Hemos escogido el más completo para traducirlo al español y ofrecerlo a nuestros lectores que de seguro agradecerán a nuestro paisano Sr. Vives la ocasión que les depara de enterarse del acontecimiento.

Dice así la información que traducimos:

"El señor Pedro Juan Pons, nacido el 5 Marzo 1888 en Port Vendres, explotaba desde hacía ya varios años, la taberna "Au repos du Chasseurs" situada entre Redon y el arrabal de Vaufréges.

Su mujer, Emilia Palazza, nacida el 1.º Diciembre 1878 en Ormea. Italia, le ayudaba en su trabajo. El señor Pons era un hombre tranquilo y de aspecto pacífico. Nada podía hacer prever, en sus costumbres, el drama del cual había de ser víctima.

A la mañana del 24 cte. a las 11:30, el tabernero, estaba ocupado en arreglar una vid, que durante el verano cubre una veranda. A este efecto rectificó la posición de los alambres arracados por el viento. Cerca de él, su mujer Emilia le ayudaba haciéndole pasar ya fuesen puntas o un martillo. De repente, la ventana de la casita, situada sobre la veranda del bar, se abrió brutalmente. El inquilino Juan Almand, antiguo marino, nacido en Marsella el 21 Enero 1904 de padre desconocido y de Beatriz Adienne, se asomó a la ventana.

—Estos alhambres, dijo con voz arrogante, me estorban.

—Esto me importa poco, respondió el Sr. Pons.

El vecino entró en este momento en su casa. El Sr. Pons siguió su trabajo tranquilamente, pero después de un momento apareció Almand.

Parecía excitado por una cólera vivísima. Su mano derecha dirigía un revólver sobre el señor Pons y su esposa.

Sin dejar a éstos el tiempo de hacer un gesto apoyó sobre el gatillo.

Algunos tiros resonaron. La señora Pons se desplomó mortalmente herida. Su marido comprimiéndose el pecho, con las manos huyó a la casa donde no tardó en caer, dejando sangre en abundancia.

Al mismo momento una joven evitó la muerte cerrando precipitadamente su ventana, pues una bala se aplastó sobre la madera con un ruido seco.

Entrando en sí, ante la masa inerte de Emilia Palazza, Almand se dió cuenta de que había sido asesino.

Volviendo a su piso, se alargó sobre su cama y se suicidó con una bala en el corazón.

Juan Almand no hizo su servicio militar por padecer enfermedad nerviosa y presentaba síntomas de locura.

En la anterior información se considera al Sr. Pons como nativo de Francia, pero uno de los otros periódicos, que traen este hecho, dice que el señor Pedro Juan Pons "era un tabernero español, que habitó mucho tiempo en Belfort y Mulhouse".

Añadiendo a este detalle las noticias recibidas de nuestro buen amigo Sr. Vives, y la amistad que el Sr. Pons mantenía con muchos españoles especialmente mallorquines, hace creer que este era nativo de España, o cuando menos hijo de padres mallorquines.

### Almacen de Frotas y Licores

Se desea vender al Este de Francia. De preferencia al contado.

Informarán: En esta Administración: Luna, 27.

## AUTO RENAULT

7 plazas, conducción interior. 17 HP.

En buen estado. Se vende.

Para informes: Garage Palou.—San Jaime.—Teléfono n.º 64.—SOLLER.

## POR 6 MIL DUROS

Se vendería una finca de 14 cuarteradas parte de ella poblada de árboles jóvenes le demás es garriga, esta casi toda cercada de pared y da a la carretera nacional; hay casa para el colono con todas sus comodidades con un pequeño huertecito con agua para los menesteres de la casa, está situada a unos 2 kilómetros de un pueblo del llano de la isla muy sano y alegre.

Para informes y tratos dirigirse a Jaime Busquets, Predio Son Terrola.—SINEU.

## JOVEN PRACTICO

en el comercio de frutas teniendo carta de trabajo y hablando correctamente el francés, desea colocación en Francia o Argelia.

Para informes: En esta Administración.

## Matrimonio serio

Disponiendo de pequeño capital, bien al corriente del comercio de Primores, busca empleo como gerentes o empleados.

Ella es buena cocinera.

Para informes dirigirse a Mr. Jean Bonnet.

Ecole de Cessac.—Grande Rue. GUERET (Creuse)

## Mercados de la Isla

### Mercado de Inca

Almendrón, (quintal) 160'00.  
Trigo, (cuartera), a 26'00.  
Cebada del país, a 32'50.  
Cebada forastera, a 33'00.  
Avena del país, a 34'00.  
Habas para cocer, a 46'00.  
Habas para ganados, a 45'00.  
Maiz, a 45'00.  
Garbanzos, a 60'00.

## TUMBA

de 18 nichos, recientemente construido. Se vende. Informarán en esta Administración.

Para el domingo, día 2

Farmacia de turno

José Serra.—Calle de Serra.

Estancos de turno

Estanco de la calle de la Rosa.

Estanco del Paseo de la República.

## MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dólares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Alem.
Sáb. 25	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—	—'—
Lunes 27	46'70	40'70	11'88	2'89	61'10	229'80	165'50	3'—
Mar. 28	46'70	40'70	11'88	2'85	61'60	229'50	165'20	3'—
Miér. 29	46'70	40'60	11'88	2'84	61'10	229'50	165'50	3'—
Jueves 30	46'70	40'70	11'88	2'84	61'10	229'50	165'50	3'—
Vier. 31	46'70	00'00	11'88	2'83	61'10	229'50	165'50	3'—



## Disponible Leña de oliv

Para estufas

Cortada pequeña a 10 reales quintal

A DOMICILIO

F. PONS.—Camino de Fornalutx, 171

## EL BUEN GUSTO

en camisas a medida y confeccionadas

En tonos los más modernos y en sedas lo mas chic

Nada pierde con visitar

# CASA TERUEL

SAN JAIME, 19 -- PALMA

English Spoken

On parle Français

## NARANJAS Y MANDARINAS



## SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA



### En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 28 de Marzo de 1933

A la hora de costumbre bajo la presidencia del Sr. Alcalde accidental D. Miguel Arbacia y con asistencia de los señores concejales D. Antonio Colom Casasnovas, don Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar, José Serra Pastor, D. Ramón Pastor Arbo, D. José Forteza Forteza, D. Miguel Colom Mayol, D. Salvador Frontera Oliver, don Pedro Coll Bruzá y D. Juan Casasnovas Escasas, se reúne el Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Abierta la sesión se da lectura y aprueba el acta de la anterior.

Se acuerda satisfacer:

A D. Rafael Mora, 419'35 ptas. por el suministro de urralita para cubrir el tejado del lavadero de la calle de la Romaguera. — A don José Rosselló, 47 ptas. por una reparación practicada en el carro de la basura. — A don Amador Colom, 27 ptas. por una lámpara colocada en la escuela graduada n.º 1. — A «El Gas», 157'30 ptas. por el fluido eléctrico, servido para alumbrado público del mes de febrero; 286'70 ptas. por el de las dependencias municipales y 44'20 ptas. por la instalación de una lámpara en el lavadero de la calle de la Romaguera. — A D. Pedro Antonio Bernat, 396'85 ptas. por el suministro de unos fierros para la construcción del sifón de la calle de la Romaguera y otros trabajos de su taller de herrería. — A la Diputación Provincial, 3 662'65 ptas.

Pasa a informe del Sr. Vigilante de obras una instancia suscrita por D. Antonio Martorell Garau, en nombre propio, mediante la cual interesa sean dadas de baja del padrón general de arbitrios por el concepto de aguas sucias, las casas de su propiedad sitas respectivamente en las calles de la Prosperidad y de la Fortuna, cuyas aguas van, debidamente conducidas, a la alcantarilla.

Otra, promovida por D. Antonio Martorell Garau, en representación de D. Miguel Rullán interesando le sea concedido permiso para conducir al torrente las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 3 de la Plaza de la Constitución.

Otra de D. Francisco Mayol Trias, interesado sean dadas de baja del padrón general de arbitrios dos puertas de hierro que se abren al exterior haciéndolo por el interior de la casa señalada con el n.º 15 de la calle de las Almas.

Se acuerda conceder permiso, después de leída la correspondiente instancia, a D. Amador Coll Escasas, como encargado de doña Antonia Bernat Colom, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 38 de la calle de la Victoria, a la alcantarilla pública.

A D. Juan Casasnovas Casasnovas, en representación de D. Bernardo Castañer Ripoll, para empezar la construcción, mientras

aguarda la confección del plano que tiene encargado, de dos casitas de planta baja en el sitio denominado la Cementera a noventa metros de distancia de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

Al darse lectura a la precedente instancia el Sr. Serra hace observar que sería conveniente advertir, por última vez, a los maestros albañiles la obligación que tienen de no empezar ninguna obra sin antes tener el correspondiente permiso de la Alcaldía pues se presenta el caso de interesar el permiso para la construcción de unas obras que pronto van a estar terminadas y esto no tendría que volverse a repetir.

Después de unas aclaraciones hechas por los Sres. Colom (D. Miguel y D. Antonio) el Sr. Alcalde, promete reiterar a los maestros albañiles la obligación que tienen de no empezar obra alguna sin los requisitos legales.

Pasa a informe del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, una instancia suscrita por D. Antonio Servera Pons, en nombre propio, mediante la cual solicita el correspondiente permiso para construir una casa, en unos solares que posee junto a la carretera del Puerto, Km. 32 H. n.º 4 lindantes con la carretera antigua del Puerto.

A una instancia suscrita por D. Bernardo Bernat Bauzá, por la cual interesa sea dado de alta del Padrón general de arbitrios, por el concepto de unas persianas que se abren al exterior en la casa n.º 17 de la calle de Quadrado, la Corporación acuerda denegarle el permiso por existir un acuerdo por el cual no se puede permitir que se abran las ventanas al exterior.

Se acuerda satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Igualmente se acuerda satisfacer el sueldo del mismo mes al escribiente temporero don José Rosselló.

Se acuerda sea expuesto al público a efectos de reclamación una petición formulada por D.ª Antonia Castelló Siquier para construir un lavadero y una caseta de baño en la finca denominada Es Port.

Se da cuenta de que según documentos que obran en la administración de Aduanas de Sóller, los edificios destinados a Matina, Sanidad y Aduanas del Puerto, pertenecen al Estado.

Se da cuenta de que el día 6 de Abril visitará esta ciudad el Ilmo. Sr. Director General de Primera Enseñanza, figurando en el programa una comida en el Puerto de esta localidad.

La Corporación, teniendo en cuenta los beneficios que se pueden obtener de su visita, acordó obsequiarle con una comida en el Puerto, asistiendo a la misma cuantos señores concejales lo deseen.

Dáse cuenta de una comunicación de Rentas Públicas por la cual participa al Ayuntamiento haber recudado en esta población 7 215 ptas. por la patente nacional de automóviles correspondiente al primer semestre del corriente año.

El Sr. Serra expone que el Ayuntamiento concedió permiso para realizar unas obras en la calle de la Luna y ante aquel permiso la propietaria encargó ciertos trabajos y ahora, al estar terminados, se le deniega la autorización, por cuyo motivo propone se indemnice a la perjudicada.

El Sr. Aguiló encuentra muy razonable que en este caso se indemnice al perjudicado.

El Sr. Serra afirma que se ha valorado en unas dos mil pesetas el derribo y reconstrucción de la fachada y que la propietaria estaría dispuesta a verribarla siempre que el Ayuntamiento le aporte la mitad.

Después de una discusión en la que intervienen los señores Colom (D. Miguel y don Antonio), Rullán, Serra y Casasnovas, se acuerda facultar al Sr. Alcalde para que haga las debidas gestiones con la propietaria a fin de ir a un acuerdo.

El Sr. Serra, da cuenta de que en la Avenida de Cristóbal Colón se han colocado unos postes sin el debido permiso de la Alcaldía y pide se fije un plazo para que se quiten, pues de lo contrario a la forma en que están colocados podrían ocasionar desgracias.

El Sr. Colom (D. Antonio) le contesta diciéndole que tienen permiso del Alcalde y de la Compañía del Ferrocarril.

Después de alguna discusión se acuerda cursar un oficio a la Sociedad «El Gas» notificándole que dentro del plazo de sesenta días deben estar quitados aquellos postes.

A ruego del Sr. Rullán, se acuerda que la Comisión de alumbrado estudie la fórmula para que las nuevas líneas que se establezcan sean subterráneas, así como se exigía a una compañía de Palma que había solicitado permiso para extender una red en esta ciudad.

No habiendo otros asuntos de que tratar ni ningún señor concejal que quisiera hacer uso de la palabra, se levanta la sesión a las 10'15 de la noche.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 22.—Joaquín Ferrá Vicens, hijo de Antonio y Juana, Manzana 63, número 109.

Día 23.—Cristóbal Quesada Mari, hijo de Ginés y Ana, Manzana 60, número 419.

Día 25.—Juan Bujosa Garau, hijo de Antonio y María, Manzana 59, n.º 435.

Día 26.—José Juan Sebastián Puig Magraner, hijo de Sebastián y Margarita, Luna, n.º 96.


#### DEFUNCIONES

Día 29.—José Forteza Mayol, 5 años, P. Iglesias, n.º 2.

#### MATRIMONIOS

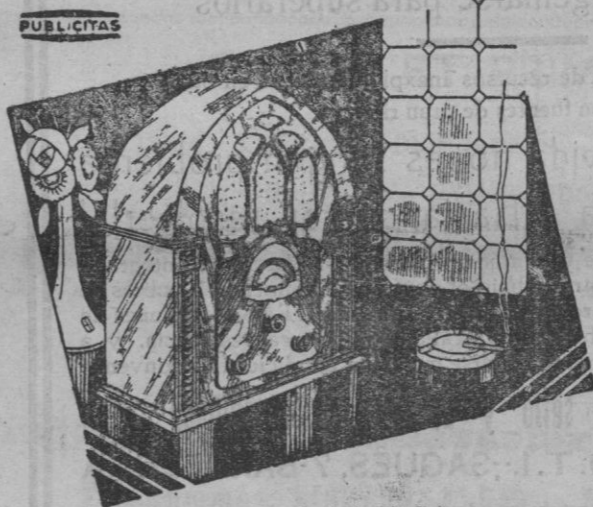
Día 28.—Andrés Marroig Oliver, soltero, hijo de Antonio y Magdalena, con Margarita Amengual Estarellas, soltera, hijo de Bernardo y Catalina.

**EXPORTATION**  
**Oranges mandarines**  
**citrons**



**CASTAÑER**  
**Y**  
**BAUZÁ**

**CARCAGENTE - ESPAÑA**  
**TELEGRAMAS-CASBAU**  
Teléfono N.º 94.



Un gran aparato de radio en pequeño

Sólo se diferencia en el tamaño de los otros miembros de la gran familia ATWATER KENT. En selectividad, potencia, pureza de tono y sólida construcción, no tiene competidor. Superheterodino, pentodo, variable Mu y altavoz dinámico. Construido de ricas maderas. Elegantisimo.

### ATWATER KENT RADIO

Representante exclusivo:  
**CASA PIZÁ.—SOLLER**

Especialidad en reparaciones de **BICICLETAS**

**Las instalaciones eléctricas son a precios limitadísimos y garantidas**

Pedid presupuestos y detalles sin ninguna clase de compromisos a la Casa que con mejores condiciones vende:

**CASA PIZÁ--Plaza de la Constitución, 11**

**LA INTERMEDIARIA MALLORQUINA PALMA**  
Compra-Venta y alquileres de fincas rústicas y urbanas y de establecimientos comerciales

Comisiones, Colocación de empleados, Cobro de créditos y facturas morosas. Despacho de documentos: Legislación de documentos en Ministerios, Consulados y Notarías; Expedientes de oposidores, informes de expedientes: Certificados de los Registros Civiles, de la Propiedad. Ultimas voluntades y penales; documentación de Chauffeur, Pasaportes. Préstamos Hipotecarios. Colocación de Capitales con operaciones Hipotecarias y otras tanto o más garantidas

Representante en Sóller:

**ANTONIO PIÑA FORTEZA—Luna, 29—Teléfono, 52**

## PRODUCTOS DE LEVANTE

NARANJAS, MANDARINAS LIMONES  
VERNAS Y DEMAS FRUTAS.

CLASES SUPERIORES

**BARBER Y PLANAS**

San Cristobal, N.º 18.

**CARCAGENTE-ESPAÑA**



TELÉGRAMAS: COLMENA



TELÉFONO N.º 46

# VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de **JUAN VALCANERAS**

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTA

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT= Alcira.



**ALCIRA**

VALENCIA. - ESPAÑA

# Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

# JUAN ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO. 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION  
FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas,  
Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

## LOS TIEMPOS SON DUROS

...y hay que ingeniarlos para superarlos

En España hay millares de recursos inexplorados, que en otros países son fuentes de gran riqueza.

El problema de la vida no es ningún problema todavía en España... ¡Basta querer resolverlo!

El "Centro Internacional de Orientación Técnico-Industrial", integrado por expertos capitanes de industria y bajo el control de eminentes hombres de ciencia, está dispuesto a facilitarlos, por QUINCE PESETAS diez planes de negocios perfectamente realizables en la localidad de vuestra residencia, y a encargarse, después, de orientarlos y dirigirse mediante condiciones a convenir.

Asunto absolutamente serio y de alta responsabilidad

Giros y correspondencia: C. I. O. T. I. - SAGUES, 7 - BARCELONA

## FOTOGRAFÍAS

sobre placas de cobre  
esmaltadas inalterables  
PROPIAS PARA CEMENTERIOS  
FOTO STUDIO CASTAÑER  
Vía 14 de Abril

## Parado de Valldemosa

Para piano

PRECIO 1'50 PESETAS

DE VENTA EN LA LIBRERIA DE  
SALVADOR CALATAYUD. LUNA 27

## JUAN RAYMOND

SASTRE

Altas novedades

Precios limitados

San Elias, núm. 21-1.º - PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los  
domingos

en su domicilio: Calle de Vives, 6

## Niños leed "Pulgarcito"

## DESTILACION DE ESENCIAS

# J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA  
Condé de Sallent, 40 y 42. - PALMA DE MALLORCA

## COMISION Y EXPORTACION

### Especialidad en Naranjas y Mandarina

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES

ESMERO EN LOS EMBALAJES

# CRISTOBAL COLOM

ALGER - Rue de Suez, n.º 28 - ALGER

(Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO

Dirección Telefónica: MOLOC-ALGER

## Commission -- Consignation

### Fruits et Primeurs

# ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marq. - MARQUETTE (Nord)

Adresse Télégraphique:  
ESTARELLAS MARQUETTE

Téléphone:  
35-Marquette

Para TRANSBORDOS y todas OPERACIONES DE  
FRONTERA la Casa que tomará MAS CUIDADO de  
sus INTERESES es la:

# UNION DES TRANSITAIRES

CERBERE: (Pyr. Orles.) = Telegramas: UTECE

HENDAYE: (Basses Pyr.) = Telegramas: UTEACHE

Casas asociadas

Felix Arras.  
Cipriano Basco.  
V. Bertrand.  
José Coll.  
M. Fernández.  
M. de Lere.  
J. Maillot & Fils.  
J. Massot & Fils.  
Moi Rocaries C.  
Robert Massot.  
Transports Mitjavile.  
J. Pons & Cie.

SUCURSALES

BARCELONA: Llauder, 4,  
tel. 23.930.  
VALENCIA: Sorni, 6, telé-  
fono 10.825.  
VILLARREAL: Estación, 20.  
ALCIRA (Valencia)  
ALGEMESI (Valencia).  
SOLLER (Mallorca).  
PARIS: 87, r. St. Honoré.  
WIEN (Austria).

## LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



### INDICACIONES

1. Diabetes.
2. Albuminuria.
3. Reuma, Artrismo.
4. Anemia.
5. Solitaria.
6. Nervico: Epilepsia.
7. Tos ferina.
8. Dolores dolorosos.
9. Leucostea.
10. Diarrea y enteritis.
11. Obesidad, Parálisis.
12. Depurativa sangre.
13. Eufico del estomago.
14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
15. Tos, Gripe, Bronquitis, Asma.
16. Curazon, Riflones, Hgado, Vejiga.
17. Estreñimiento.
18. Ulceras estomago.
19. Ulceras Varicosas.
20. Preventiva enferm.

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones que ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrieron y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Sr. Dtor. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 9, Madrid, o Ronda de la Universidad, 6, Barcelona.

Sírvase mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre \_\_\_\_\_

Calle \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

SE MANDA GRATIS  
Unidos Vd. el adjunto cupón  
hoy mismo, mandándolo en  
sobre pliego, como impre-  
sa, con sólo de 2 cts.



(TINTES PER A ESCRIURER)

De venta en los establecimientos de objetos de escritorio

SOLLER - Tip SALVADOR CALATAYUD

# RABELIAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, n.º 35.

# ALCIRA

ORANJES SUPERIEURS  
RE ALCIRA ESPAGNE

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA

## Vinos garantidos

Cooperativa Felanitx  
Calle de la Rectoria, n.º 15 - SOLLER

# T. B. O.

10 CENTIMOS EJEMPLAR

De venta: eria de Salvador  
Calatayud - L. una. 27

FRUITS & PRIMEURS  
COMMISSION CONSIGNATION

# EDUARDO CANTÓ

120, Rue Saint-Denis, 120  
PARIS

Télégramm. Eduarcanto 50  
Téléphone Gutenberg : 12-97  
Registre du Commerce Seine 407.526

14 Boulevard d'Ypres. 14  
BRUXELLES

Télégram. Eduarcanto  
Téléphone : 17-07-79  
— Registre du Commerce 47.219 —

Télégrames: ABEDE - Marseille

Téléphone C. 15 04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

## B. ARBONA & SES FILS MICHEL ARBONA FILS

SUCESSEUR  
92-104, Cours Julien — MARSEILLE

FRUITS EN GROS  
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

ALMACENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

TELEFONOS 10 Y 61      Telegramas: A R R U B E V I L L A R R E A L

## J. Robillard y C. Valencia

Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS  
SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

CLYMPIA      ORO DE LEY  
SOÑADOR      ROSA DE VALENCIA  
Y EL GRAN PERFUME DE MODA

### MARIOLA

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN  
Dátiles Bananas

# JACQUES VICENS

15, RUE DES TROIS MAGES

TELEFONO: 06.19 COLBERT      M A R S E L L A      TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFE ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Casevave)

A. C. Perpignan 7303      M<sup>re</sup> AGUSTIN VILLE Fils      Fondée en 1890  
Médailles d'Or et de Bronze — Paris 1900

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

# J. COMES & L. CAVAILLÉ

NEVEUX, SUCESSEURS

Foire Exposition de Céret 1928 1.<sup>er</sup> Prix = Plaquette en Argent = Diplôme d'honneur de la  
Compagnie de Chemins du Fer du Midi

Telegramas: Comes-Cavallé-Perpignan      Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a  
par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales verinas y limones

# MARCO E IÑESTA

Casa Central: MANUEL (Valencia)

SUCURSALES: ESPAÑA

CARCAGENTE (Valencia)  
IATIVA (Valencia)  
ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL  
Teléfono, 7

UVA DE FRANCIA

Especialidad: CHASCLAS POR VAGONES COMPLETOS  
CLERMONT L'HERAULT

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

# FRANCISCO PONS SOLLER - Mallorca

Telegramas: F. PONS      Teléfono 27

Marca registrada 811

ACEITE DE OLIVA SUPERIOR EN LATAS DE 10 KILOS

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

**RIPOLL & C<sup>IE</sup>**

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:  
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SÈTE

Sucursale à **NICE: Maison "VALENCIA"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à **CANNES: Maison "HISPANIA"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

**FRUTAS FRESCAS Y SECAS**

ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS

**Antonio Estarellas**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58

Plaza de Palacio, 10



BARCELONA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE  
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS -- LEGUMES -- PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

**GUINAU & SOLER**

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 -- PERPIGNAN (Pyr.-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL - Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

FRUITS & PRIMEURS

Bananes, Oranges, Citrons, Mandarines et fruits secs

Importation -- Commission -- Expédition

SPECIALITÉ de BANANES; EMBALLAGE SOIGNÉ

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité illimitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative 47 du Ha nel

50 Rue du Hamel Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85.792

**CASA MIGUEL MARTORELL**

FUNDADA EN 1904

**JUAN REYNÉS SOBRINO**

SUCESOR

Comisión exportación de: Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 -- CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono núm. 91.

Telogramas: REYNÉS-CARCAGENTE

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,  
LEGUMES ET PRIMEURS

**GABRIEL ALCOVER**

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

**PARIS 1.<sup>er</sup>**

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION -- CONSIGNATION  
EXPEDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LEGUMES ET PRIMEURS

**Barthelemy Miro**

12 & 14, IMPASSE BERTHAUD

**PARIS**

TELEPHONE:  
ARCHIVES 78-11

TELEGRAMMES: { Impasse Berthaud  
MIRO

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

**COLL, MICHEL & CASASNOVAS**

44, Cours Julien -- 1 & 3, Rue Piscatoris \* MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.37 y 37.79 TÉLÉGRAMMES: COLMICAS

**BANANES:**

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sète.

**ORANGES:**

Service Maritime Spécial nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales à:

**NICE**  
1, Rue Saint-François-de-Paule.  
2, Rue Saint-François-de-Paule.  
1, Rue de Cours.

**TOULON**  
8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21. = Adresse Télégraphique: COLMICAS Téléphone 21-72. = Adresse Télégraphique: COLMICAS